

Japan Asia Delivery Service CO.,LTD  
**(株)WORLD CROSS**  
www.worldcross.net

**JAPAN** + **Asia**



Korea Singapore Taiwan Hong Kong +Asia

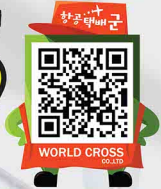
# 1일 항공택배 in 월드크로스

## 国際配送代行・国際購買代行

귀국택배 특수화물택배 구매대행 배송대행

# TEL 03-6457-3739

www.worldcross.net



### 個人お客様

- 🛒 購買代行
- 📦 配送代行
- 💰 決済代行



### 法人・事業者

- 📦 輸出 & 輸入
- 🏢 ビジネス代行



### Drugstore ドラッグストア

10%~30%  
D/C  
箱のみ販売します  
(箱単位での販売のみとなります。)



### 特殊航空 宅配

- 生活家電製品
- 機械類
- 各種部品
- 特殊宅配
- 家具類
- PC・ノートパソコン



### 개인 고객

- 🛒 구매대행
- 📦 배송대행
- 📦 귀국택배
- 💰 결제대행



### 법인·사업자

- 📦 수출 & 수입
- 🏢 비즈니스대행



### Drugstore 드럭스토어

10%~30%  
D/C  
박스로만  
판매합니다



### 특수항공 택배

- 생활가전제품
- 기계류
- 각종부품
- 특수택배
- 가구류
- PC, 노트북

〒160-0022 東京都新宿区新宿7-11-1 STビル1F(株)World Cross  
**Tel. 03-6457-3739 Fax. 03-6457-3759**  
E-mail: worldcross1144@gmail.com  
より詳しい内容はホームページを参照してください。

KAKAO TALK ID : jong314  
LINE ID : jong314



訪問前に予約必  
大久保通り

〒160-0022 東京都新宿区新宿7-11-1 STビル1F(株)WORLD CROSS

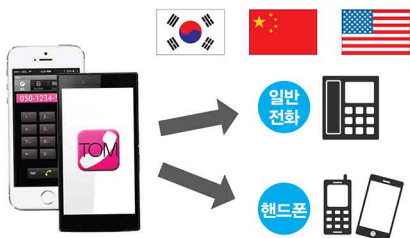
TEL 03-6457-3739

イオンモール

<http://www.tomshop.jp/TOM>

# 일본에서 가장 저렴한 국제전화 어플! TOM전화

한국 일반전화 & 핸드폰 → 1분 3엔



월 기본료 300円(세금별도)

- |    |             |              |
|----|-------------|--------------|
| 한국 | 일반전화<br>핸드폰 | 으로 통화 1분 3엔! |
| 중국 | 일반전화<br>핸드폰 | 으로 통화 1분 3엔! |
| 미국 | 일반전화<br>핸드폰 | 으로 통화 1분 3엔! |

한국에 있는 가족, 친구에게  
카카오O, 라O으로 공짜로 통화한다고요?

## 그럼 집 전화나 거래회사로 전화할 때는?

**TOM전화는** 핸드폰뿐 아니라 일반전화도 1분 3엔으로 가장 깨끗한 음질의 가장 저렴한 통화가 가능합니다.

◆ 가장 깨끗한 음질의 가장 저렴한 국제전화!  
매일 20분씩 30일간 계속 사용해도 1,800엔  
- 편리한 부재중전화 기능 무료제공

◆ 또 하나의 전화번호를 가질수 있다!  
- 050-xxxx-xxxx번호로 착발신 가능  
- 비즈니스용, 프라이빗용 등으로 사용  
- TOM전화기리는 24시간 무료통화  
- 050번호로 사용한 요금은 분리하여 관리가능

◆ 일본 국내통화료도 저렴!

핸드폰 1분 15엔 ↔ 일반전화 3분 8엔

◆ 프라이버시 보호, 안심!  
- 무료통화 어플은 타인에게 자동적으로 자신의 정보가 표시되는 등 프라이버시에 불만함이 있으나, TOM전화는 알리고 싶은 사람에게만 번호를 알려줄 수 있으므로 안심하고 사용하실 수 있습니다.

### TOM전화 신청방법

#### STEP1 WEB신청

※ 이용요금은 신용카드 결제입니다.  
[www.tomshop.jp/TOM](http://www.tomshop.jp/TOM)

今すぐカンタンお申し込み 

★ 販売店コード 202-000001

#### STEP2

스마트폰에 TOM전화 어플 다운로드  완료

Available on the App Store

ANDROID APP ON Google play

#### STEP3

TOM전화사용!



★ WEB신청시 판매점코드(販売店コード)는 202-000001을 입력하여 주세요.

## TOM 전화

<http://tomshop.jp/TOM>

판매대리점 모집중

TEL 03-6378-9944



【公演レポート@ソウル】

# JYJ 単独無料「K-POPフェスティバル」登場、4万人が大熱狂!

世界中から熱い人気を集めている「JYJ」が10月5日午後、ソウル・江南(カンナム)区の主催による、永東(ヨンドン)大路7車線を通行止めにして行われた単独無料の「K-POPフェスティバル」に登場し、4万人を熱狂させた。

提供 | **Wow! Korea**



「JYJ」は「仁川アジア大会」の広報大使、「韓国医療広報大使」、来年は「世界水フォーラム地球村水分会広報大使」を務めるなど様々な分野に貢献、今回のコンサートは韓国内外の韓流ファンを誘致、韓流をグローバル化するため準備されたステージで「JYJ」が出演料なしに才能寄付という形でステージに立った。

ことして4回目となる「K-POPフェスティバル」は11年にRAINのステージを始めとし、「東方神起」、「SUPER JUNIOR」、「少女時代」、「EXO」、「SHINee」など豪華韓流アーティストが公演してきた。

今回の公演は入場料が無料であることから、少し



でも良い席を確保するために3日前から並んでいたファンもいたほどで、「JYJ」のステージをどれほど楽しみにしていたのかが強く感じられた。

1曲目の「[Creation]」のイントロが流れるとあちこちからファンの悲鳴のような歓声が会場に響き渡った。MCではジュンス「こんばんは」、「JYJ」のジュンスです、お会いできてうれしいです。今日みたいな野外コンサートは2回目です。そうでしょ?僕も今日のコンサートをとても心待ちにしていました。皆さんと最後まで一緒に楽しく過ごせればと思っています。ありがとうございます

ジェジュン「こんばんは。キム・ジェジュンです。想像し期待していたよりも広くて、多くの方が集まってきて驚きました。いつから集まってくださってありがとうございます。最後までも楽しんでいてもらえればうれしいです。

ありがとうございます」

ユチョン「こんばんは。ユチョンです。お会いできてうれしいです。以前、この場所を通り過ぎながら、他の方が公演をするときはその時は公演のせいで道も混んでいて…と思ったけど実際自分がここでコンサートすることになるとは思わなかったです。今退勤して、家に帰る方もそのように考えるのではないかと心配です。また、今日は僕たちのファンだけでなく、通りがかった多くの皆さんに来ていただけているみたいですが、せっかくですので最後まで楽しんでいてもらえればうれしいです。昨日釜山(プサン)から帰ってきたのですが、釜山はここまでは寒くなかったです。思ったより肌寒いので風邪に気を付けてください」と語り、数日間に来て待っていたファンや溢れるほどに集まった観客に感謝を伝えた。

途中、水が噴射される演出もあったのでメンバーが風邪を引かないようにと呼びかける場面があり、さらに数年前「JYJ」が出演した懐かしい風邪薬のCMのセリフを再現してくれ、ファンが「もう一回見たい!」と大合唱するほどうれしい気遣いがあった。



最後のMCではジェジュンが「最後の1曲が残っています。ここにいらっしゃる方の中で、公演にあまり行かない方もいるかもしれないですが、アンコールと叫んでもくれなかったらもううがって来ません」と、アンコールを催促する場面があり、ユチョンが「歌手がアンコールをしてくれと頼むなんて初めて見たよ(笑)」とツッコミを入れる場面も。

ラストは「Back Seat」、アンコール曲は「Get out」で最初から最後まで最高潮の盛り上がりだった。

メンバーは衣装7着を着こなし、メインステージ、サブステージを行ったり来たりしながら19曲を披露する豪華な構成で、2時間があったという間の充実したコンサートだった。

毎年10月始めに行われる「江南フェスティバル」は今年、10月2日から5日まで4日間にわたり、三成洞(サムソン洞)の永東大路(ヨンドンデロ)で開かれた。ファッションフェスティバル、国際平和融合大会、K-POPフェスティバルが融合した江南区を代表するイベントである。

## WOW 新大久保

ワウ新大久保・コリアンタウンナビ

PC <http://www.wowsokb.jp>  
携帯 <http://m.wowsokb.jp>  
スマホ <http://s.wowsokb.jp>



Wow! Korea

<http://www.wowkorea.jp>

日本最大級の韓国・韓流芸能サイト

韓国ドラマ・K-POP・韓国映画・韓流スターなど最新情報をいち早く配信♪



## カナタラ韓国語教室 (無料体験)



**難しい文法も簡単に、会話も楽しく  
韓国の映画で実力もアップ**

日時：月曜日～土曜日 時間：9時～21時  
場所：東京都中野区東中野5-6-6

カナタラ教室 (東中野駅 東口から徒歩で5分)

子供のハングル教室(어린이 한글공부)も  
(3才から～中学生まで)

お問い合わせ  
Tel.080-3478-5456 kskim0828@hanmail.net



## 韓国語教室 受講生募集中

☆韓国語を楽しく学んでみませんか?  
☆ご希望のお時間や曜日に受講できます!  
☆年齢問わずお待ちしております。

入門
初級
中級
上級

[受講日] 毎週月曜日～土曜日  
[時間] 1レッスン90分  
(平日:10時～21時 / 土曜日:10時～18時)

ゼスト外語学院 Tel. 03-5937-3057  
中野区東中野4-4-5東中野アパートメント411  
(総武線・都営大江戸線東中野駅西口から1分) E-Mail. info@zest-language.com

## デザインから 인쇄 まで

デザインから印刷まで  
デザインから印刷まで

정성을 다해 정확하고 완벽하게 완성해드립니다!  
ていねいな対応と、正確で完璧な仕上がりに!



전단지  
チラシ



메뉴  
メニュー



스티커  
ステッカー



명함  
名刺



리플릿  
リーフレット



볼펜, 라이터  
ボールペン ライター

**한터애드 TEL/FAX 03-6205-5138**  
E-mail : hanto8102@gmail.com 新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401



## 早稲田 테コン도스쿨

무료 캠페인



**입회비 무료**  
(입회비 6,000円→0円)



**수련비 1개월 무료**  
(11,000円→0円)

| 시 간           | 월~금     | 시 간           | 토~일        |
|---------------|---------|---------------|------------|
| 1 14:20~15:20 | 어린이 클래스 | 1 10:00~12:00 | 겨루기 선수 클래스 |
| 2 15:30~16:30 | 어린이 클래스 | 2 13:00~14:00 | 어린이 클래스    |
| 3 17:00~18:00 | 어린이 클래스 | 3 14:00~16:00 | 겨루기 선수 클래스 |
| 4 18:30~19:30 | 어린이 클래스 | 4 16:00~18:00 | 어른 클래스     |
| 5 20:00~21:30 | 어른 클래스  |               |            |

시범버스는 14:20~15:20클래스, 15:30~16:30클래스, 18:30~19:30클래스만 운행합니다.  
〒166-0066 東京都新宿区余丁町3-7 H.P: http://dekirutkd.com/  
TEL: 03-3354-2339 携帯電話: 090-9817-7278



**WE ONLY USE FRESH OLIVE OIL**

1. 최고의 올리브오일을 사용하여 맛은 물론 건강의観点까지 생략합니다.  
올리브유 중에서도 최고급유이자 1등이 아닌 1등, 가장 좋은 100%  
2. 엑스트라 버진 올리브오일을 후라이드오일의 원료로 사용하고 있습니다.  
(덴마크항공보안과화재안전 TPA가 아닌 자연 식용유입니다)  
3. 대부분의 타사에서는 방부제를 사용하고 있지만,  
bb.q는 100% 일본 국내산 정장된 생닭(가금)을 사용합니다.

세계에서 가장 맛있는  
**후라이드치킨**이  
**신오쿠보**에 탄생했습니다!

100% 올리브오일 사용

Homepage: www.bbqchicken.co.jp | Facebook: www.facebook.com/bbq.shinokubo

## bb.q Premium Chicken

### GOLDEN OLIVE CHICKEN



황금올리브 후라이드치킨 (볶이는 닭다리/영지)

S팩 (닭다리1+영지1) 620円 (税込675円)  
M 팩 (닭다리2+영지2) 1,200円 (税込1,296円)  
L 팩 (닭다리4+영지4) 2,360円 (税込2,549円)

### ORIGINAL CHICKEN



1pcs (영지) 290円 (税込313円)  
S팩 (영지 2pcs) 560円 (税込605円)  
M팩 (영지 4pcs) 1,080円 (税込1,166円)  
L팩 (영지 8pcs) 2,240円 (税込2,419円)

파리치킨

4pcs 780円 (税込842円)  
8pcs 1,520円 (税込1,642円)

올리브카라아게

4pcs 480円 (税込518円)  
8pcs 920円 (税込994円)

### PIZZA



마르게리타 피자 9인치 1,300円 (税込1,404円)

### RAINFORST ALLIANCE



본원미 커피는 레인포레스트 인증커피를 사용하고 있습니다.

망고+오렌지 스무지 380円 (税込410円)  
아이스커피 380円 (税込410円)

**배달가능지역**

北新宿、高田馬場、大久保、百人町、西新宿、歌舞伎町、西早稲田、戸山、若松町、新宿、余丁町、鶯久町、豊住町 など

※ 장차 여러분의 배달가능 (영지/튀김류는 제외)  
배달영역시간: 17:00~02:00 (L.O. 종료 01:00)

**bb.q 신오쿠보익스프레스점**

**03-6868-5555** 또는 **03-6868-5669**

연중무휴 | 배달영역시간 (L.O. 종료 01:00)  
11:00 ~ 02:00 | 17:00 ~ 02:00

東京都新宿区大久保2-25-2白石ビル1F



# MR.MR 大阪live

## 蒼井みう独占インタビュー



文・蒼井みう / インタビュー撮影・横山哲也 / アシスタント・庄田美穂 / 写真提供・NPO法人日韓文化交流会 www.japankorea.org

ずりり並んだ列。渋谷109の福袋を買いに来ているような可愛い女の子たち。全国からMR.MRに会いに来集したのだ。北海道、東京、名古屋などなど、これからツアーについて回る方も多いという。彼女たちを惹きつけるMR.MRの魅力とは…??

5人が登場すると会場が黄色い歓声に包まれる。全員が180cm以上という類まれなるスタイルに小さな顔。長い手脚をもてあますかのようなダイナミックな中にキュートさも溢れるパフォーマンス。

おしゃまな貴公子ドヨン、カリスマBOY ティ、安定のイケメン ジン、愛嬌たっぷりリュウ。優しき溢れるチャンジエ。

ライブでは、**チャンジエ**「ドラマ撮影でソウルと日本行ったり来たり忙しいです。」  
**ドヨン**「道頓堀でたて焼きお好み焼きアイススクリーム串カツ美味しかったです。もっと食べたいです〜。」  
**ティ**「みなさんのために準備しましたonly



Human」  
**リュウ**「1リットルの涙を聴いて日本語を勉強しました。」  
ジン「来たときにもっとみなさんと話せるようにと約束したのでがんばりました。いかがですか?」との掛け声にはファンは歓声や

拍手で応えた。  
**ティ**「メンバーとこうやって練習しました。これならうまくいけ!みんなめんどいね!って。」北海道弁ですと、MCにつっこまれるシーンも。

**リュウ**「僕はみなさんをめっちゃ好きやねん!」とファンに告白するとファンからキャーという声聞こえてきた。

**ドヨン**「大阪は芸の街。僕もギャグが好きなので、してあげます。」とあたりまえ体操を全員で披露。

5人で東方神起 love in the ice を見事にカバーし、mirotic ではダイナミックでセクシーなダンスを見せつけ最高潮を迎えた。

### MR.MR



**ドヨン**  
(원 도연 / ワン・ドヨン)  
生年月日 1992年6月30日  
身長/体重 180cm/67kg  
血液型 A型  
趣味 読書、音楽鑑賞  
特技 ギター演奏  
魅力ポイント 目



**ティ**  
(테이 지현 / ティ・ジヒョン)  
生年月日 1992年6月18日  
身長/体重 181cm/67kg  
血液型 O型  
趣味 読書、映画鑑賞  
特技 声帯模写  
魅力ポイント 唇



**ジン**  
(이 진영 / イ・ジンギョ)  
生年月日 1988年3月15日  
身長/体重 183cm/68kg  
血液型 A型  
趣味 音楽鑑賞、サッカー  
特技 声帯模写  
魅力ポイント 外見と違って腹筋がすぐに見られる



**チャンジエ**  
(이 창제 / イ・チャンジエ)  
生年月日 1991年12月29日  
身長/体重 181cm/69kg  
血液型 A型  
趣味 スポーツ、映画鑑賞  
特技 流石、他人話、自動車  
魅力ポイント 眉



**リュウ**  
(오 류 / オ・ギョク)  
生年月日 1994年12月11日  
身長/体重 181cm/63kg  
血液型 O型  
趣味 散歩、映画鑑賞  
特技 ひたすら歌う  
魅力ポイント 曲はなんでもかき進めるのペース



## MR.MR

### 独占インタビュー



#### 蒼井みう

・新大塚評論家  
・2008年ミスユニバースtop20  
・サンスポ報FUN  
・エージンジャーオフィス  
・ワンブロック代表

・最近覚えた日本語はありますか?

**ドヨン**「一期一会。」  
**ティ**「めっちゃ好きやねん。(はにかみながら) **チャンジエ**「なまらめんこい。なまら面白い!」  
**リュウ**「僕の名前はオ・キテ、なので起きて下さい、起きて下さい。です。笑 あれ?面白くないですか?」  
メンバーに面白くないとつっこまれていました。

・ファンの方もソウルに行く機会が多いと思えますのでオスメの場所を教えてください。  
**チャンジエ**「仁寺洞(インサドン)」韓国っぽく落ち着くと思う。」  
**リュウ**「カロスギルかな。アクセサリーのお店やカフェも多くてとてもオスメです。」

**ティ**「明洞に好きなカフェがあります。広くて寛げる最高のお店なんです。」  
**ドヨン**「漢江(ハンガン)のコンビニ!買うのも見るのも楽しい。公園も多いね。」  
ジン「弘大(ホンデ)〜。アーティストックな街で見るものが多いです。」

一番かわいい顔を見せて下さいというリクエストにも恥ずかしがりながらも応えてくれました!写真をよくみてくださいね!

最後に、これらももっとたくさんの人に会いたい。皆さんにかっこいいMR.MRの姿をみせていきたいと語ってくれました。これからの活動が目が見えませんがありがとうございます。





**大人気  
ジバニャンが  
やって来る!**

**24日月**

1回目 12:00~  
2回目 /14:15~

©L5/YWP-TX

**ジバニャン  
バラエティショー**

地元・韓国グルメ



22日📍 23日📍 24日📍

地産品バザ



22日📍 23日📍 24日📍

ステージイベント



22日📍 24日📍

韓国伝統芸能



23日📍

高麗美舞体操



23日📍

西平射弓道



23日📍

乗馬体験



24日📍



## 高麗郡建郡1300年

### 高麗郡って何?



霊龜2年(716年)5月16日に現在の埼玉県日高市と飯能市を中心に設置された郡です。その後、郡域が拡大し、鶴ヶ島市全域、川越市、入間市、狭山市の一部まで含まれるようになりました。高麗郡には高麗人(こまひと)1799人が移住しました。初代郡司は『高麗王若光』でした。

### 高麗人って何?



高麗人の「高麗(こま)」は前37年頃~668年まで主に朝鮮半島北部から中国東北部にかけて繁栄した「高句麗(こくり)」のことを指します。日本では高句麗を「高麗」と記し「こま」と称しました。高句麗滅亡前後、多くの高句麗人が海を渡り日本へ渡来しました。日本では高句麗からわたってきた人々を「高麗人=こまひと」と呼んでいたのです。

### 高麗人は何をしたの?

発掘遺物の一部  
写真提供:日高市教育委員会



高麗郡に移住した高麗人たちは、以前は東国ヶ国(駿河、甲斐、相模、上総、下総、常陸、下野)に住んでいました。現在の県名でいえば、静岡、山梨、神奈川、千葉、茨城、栃木となります。大和朝廷は入間郡の一部に広がっていた空閑地を高麗郡とし、高麗人1799人が移住しました。彼らは生活の基盤を整えつつ、郡役所の建設、道路の敷設など郡として必要な整備をしたと思われます。

### 高麗人たちの文化は残っているの?



高麗郡初代郡司の高麗王若光が没した後、高麗郡の住民が若光の御霊を祀るために建立した高麗神社、備勝楽が若光の菩提を弔うために建立を發願した高麗山聖天院勝楽寺が日高市新郷に存在しています。その他にも、日高市と飯能市を中心に高麗郡建郡当初のものと思われる遺跡や遺物が発掘されています。

## 高麗郡と白鬚神社との関係



旧高麗郡内には、かつて約30社の白鬚神社があったといわれています。高麗郡の鎮守として知られる高麗神社の祭神・高麗王若光は、晩年白鬚をはやしていたため「白鬚様」と呼ばれたといわれています。こうしたことから、高麗神社は別名「白鬚神社」あるいは「白鬚明神」とも称されていました。高麗郡内に鎮座する白鬚神社は、高麗神社の分社ともいわれています。

滋賀県高島市鴨川に鎮座する白鬚神社は、全国的に分布する白鬚神社の本社であるといわれています。高麗郡内に祀られた白鬚神社と高麗神社の関係、滋賀県の白鬚神社と高麗郡の白鬚神社の関係については、今後さらなる研究が待たれています。



高麗郡建郡1300年記念事業委員会

TEL 042-978-7432  
http://komagun.jp



高句麗古墳壁画の世界からよみがえる古代の武芸 **馬射戯**



第3回 高麗王杯  
馬射戯 ~MASAHI~  
騎射競技大会



開催場所  
埼玉県日高市 小林牧場

11月22日(土) 23日(日) 24日(月)



高麗郡フェスティバル 2014

2016年、高麗郡建郡1300年記念の年を迎えます。

今年から、高麗郡建郡1300年記念事業委員会が主催となりました。

旧高麗郡とその隣接地域の8市3町(日高市、飯能市、川越市、所沢市、狭山市、入間市、鶴ヶ島市、坂戸市、毛呂山町、越生町、川

島町)をつなぐ事業として実施します。今年も、「高麗郡フェスティバル」と題して、馬射戯騎射競技大会に加えて、期間中は楽しいイベントも催します。高麗郡の地を開拓した先人(高句麗からの渡来人)に思いを馳せ、地域に親しむ3日間をお楽しみください。

主要イベント

高句麗文化セミナー

日時：11月22日(土) 10:00~11:30

講師：川合 康 大阪大学大学院 文学研究科 教授  
会場：高麗神社2階参集殿 参加無料：先着150名様



高麗王杯 馬射戯 ~MASAHI~ 騎射競技大会

日時：11月23日(日) 11:00~15:30

各種お楽しみ催事

日時：11月22日(土)/23日(日)/24日(月) 9:00~15:30(24日のみ15:00まで)

「ジバニャンバラエティショー」「韓国伝統芸能」「高麗美術体験」  
「乗馬体験」「よさこい」「高麗の台所(グルメ)」「高麗市場」など

スケジュール

初日(22日・土) 10:00~15:30 グルメイベント、ステージイベント  
2日目(23日・日) 10:00~15:30 グルメイベント、ステージイベント  
13:00~15:30 第3回高麗王杯馬射戯騎射競技大会  
最終日(24日・月) 10:00~15:30 グルメイベント、ステージイベント

高麗郷へのアクセス

電車をご利用の場合

高麗郷への最寄り駅：JR高麗川駅(川越線・八高線)

池袋(JR埼京線) → 川越<乗り換え>川越(UJ川越線) → 高麗川  
池袋(東武東上線) → 川越<乗り換え>川越(JR川越線) → 高麗川  
池袋(西武池袋線) → 東飯能<乗り換え>東飯能(JR八高線) → 高麗川  
立川(UJ青梅線) → 拝島<乗り換え>拝島(UJ八高線) → 高麗川  
八王子(UJ八高線) → (拝島経由) → 高麗川

お車をご利用の場合

最寄りのインターチェンジは、圏央道「狭山・日高インターチェンジ」です。

関越道「号機(JC) → <鶴ヶ島JCT> 圏央道 → 「狭山・日高(JC)」  
中央道「高井戸(JC) → <八王子JCT> 圏央道 → 「狭山・日高(JC)」  
圏央道「狭山・日高インターチェンジ」から約20分

国道をご利用の場合

国道407号線「高萩」交差点を  
秩父方面へ「栗坪」交差点を右折  
国道299号線「久保」交差点を  
川越方面へ「高麗本郷」交差点を左折



西武池袋線「飯能」駅(南口)よりシャトルバス運行

JR川越線・八高線「高麗川」駅より徒歩15分

※小林牧場は高麗神社東側の高麗川東沿岸地です。

※駐車場に限りがございますので、なるべく公共交通機関をご利用ください。



# Boutique Tension

超～可愛いを連発する新しいスタイルの  
**ブティックテンション誕生!**  
20代から50代までのオシャレは任せてね!

4,900円～

*Boutique Tension* (ブティックテンション) 「各種card使えます。」  
東京都新宿区百人町1-1-26 サタケビル101 営業時間 AM11:00～PM9:00  
**TEL 03-6457-3231 H.P 080-2337-2002**



JR新大久保駅  
大久保通り  
Boutique Tension  
西武新宿駅



## 韓流百貨店

PRESENT FOR YOU

*Another Seoul*

韓流百貨店

新大久保店  
〒169-0073 東京都新宿区百人町1-7-15  
TEL 03-3203-8080 | FAX 03-3203-8087  
[www.handepa.co.jp](http://www.handepa.co.jp)

韓流百貨店

ネットショップ  
手軽に楽楽  
[www.handepa.co.jp](http://www.handepa.co.jp)  
[www.rakuten.co.jp/handepa](http://www.rakuten.co.jp/handepa)  
[www.do-yo.tv/static/handepa](http://www.do-yo.tv/static/handepa)



韓流百貨店

韓国食品  
韓国化粧品

star shop

韓国のファッション、韓流、韓国、文化の宝庫

韓流百貨店

JR山手線新大久保駅

営業時間: 09:00～22:00 (年中無休)

TEL: 03-3203-8080



**CUCKOO** always new



대한민국 주부들에게 사랑받는 **쿠쿠가**

일본에서라도 함께 합니다.

쿠쿠밥술만의  
맛있는 밥!



**숯습은 건강의 비밀!**  
맛 있는 밥이 건강의 비밀!  
맛 있는 밥이 건강의 비밀!

현미의 발아부터 발아미밥이 완성될 때까지 버튼 조작 한 번으로 신선한 영양이 가득! 시중에서 판매되는 발아미밥, 발아코팅이 없는 타사의 현미발아는 자원이 다른 쌀 발아미밥의 신선한 영양을 얻으세요.

음식섭취 발아율이 최상을 시작하고 보온이 될 때까지 음식섭취 알람 주프르 다른 일을 하고 있는 동안에도 밥 취반 과정을 알 수 있습니다.

**자율세정(스팀)세척** 물을 넣고 자동세척(自動洗滌)하면 알 수프르 마치 삶은 것처럼 강력한 온수의 스팀이 비어지지 않는 곳도 구석구석 안보이는 세균까지 깔끔하게 세척합니다.

CRP-HU0657F 일본 모델 **49,800엔**

|      |                               |
|------|-------------------------------|
| 용량   | 6인용                           |
| 사이즈  | 36.7(깊이) X 27.4(폭) X 24.7(높이) |
| 중량   | 5.8kg                         |
| 접착전압 | 100V/50~60Hz                  |
| 소비전력 | 1040W, 보온 640W                |
| 제조원  | Korea                         |

최고급 다이아몬드 코팅 티타늄의 **쿠쿠 기술력**

- 고품질, 고품질 스팀에 강한 코팅
- 강한 자극에도 마모 걱정없는 코팅
- 잘 녹슬지 않는 코팅
- 다양한 요리에 안심할 수 있는 코팅
- 음식이 들러 붙지않는 깔끔한 코팅



**세계최고 수준의 안심 시스템!**

쿠쿠의 14중 안심 시스템으로 마음 놓으세요!

- 진류인력 제자극시스템** 진류인력 제자극시스템이 쌀알을 미세한 안아 움직임을 제거하여 부종 개선을 도와주는 기능(오미자극)입니다.
- 이상온열지 제이로장장치** 제이로장장치로 1차 온도제어에 이상 온열을 감지, 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.
- 이상인력지 중기배출구조** 이상 인력에 의해 1차 온도제어에 2차 온도제어에 이상 온열을 감지, 3차 온도제어에 이상 온열을 감지하여 자동으로 표시합니다.

Tel. 03-6205-5139 **CUCKOO** always new

Only one Only you  
**Soksakim**  
Premier Flowering Herb Tea

目で、香りで、心で楽しむ “**ソクサクキム**”

ソクサクキムは花の形をそのまま残し、数種類のハーブティーをブレンドした花茶です。  
Soksakimは韓国語で嘔きという意味です。  
目で、香りで、心で花茶の嘔きを感じてみてください。



**8角ギフトセット**  
12P(1/3個)/忘れな草3個/菊2個/カナル梅2個  
200mlガラスポットと二重ガラスコップ2個  
6,000円(税込)

**ソクサクキム 16P**  
バラ4個/忘れな草3個/菊3個  
カナル梅3個  
3,500円(税込)

- バラ** 「美しい」という花言葉を持つ「花の色」イメージ同様、未知の世界の御用薬材である花言葉です。寒暑賢徳に染ると、消化不良、風邪の予防効果、皮膚炎やかゆみ等に良く効くと言われています。
- 忘れな草** 花の色がイメージ同様、未知の世界の御用薬材である花言葉です。寒暑賢徳に染ると、消化不良、風邪の予防効果、皮膚炎やかゆみ等に良く効くと言われています。
- 菊** 「高貴、清浄」などの花言葉を持つ菊は、お茶の調剤に多く利用されており、広く愛用されています。女性にやさしく、老後の心身の健康に、香りや味もよき花茶の代表です。
- 梅** 春の到来を真っ先に知らせる梅は、春の訪れを知らせるだけでなく、消化作用に効果的であり、東洋薬学にもと、疲労回復に効果的とされています。
- キンレンカ** キンレンカにはお茶の約60%のポリフェノール、そのポリフェノールが多く含まれており、生薬効果も高く、疲労回復に効果的とされています。

株式会社 **八と二**  
TEL 03-6205-5139  
〒169-0072 東京都新宿区大久保1-3-14 WBC新館 401

**ソクサクキムの楽しみ方**  
1. 1パック 500ml~1Lまで  
2. 湯の温度 90~95℃  
3. 抽出時間 1~2分程度  
アイス花茶 --- 1/3程度のお湯を注いで、1-2分ほど湯でから水を入れていただく。一味違う爽やかなお茶をお楽しみいただけます。  
花茶カクテル --- 濃い目に抽出した花茶と焼酎で「花茶割り」を、また、花茶1パックを焼酎約20ccに直接入れて約6時間程度浸けると健康花茶が出来上がります。

# 光 초고속 인터넷 신청접수

## 光超高速 インターネット申請受付

★ 200M 허카리 광케이블 200M光ケーブル  
★ 일본전국 OK! 日本全国OK!  
★ 전화통으로 신청OK! 電話一本で申込OK!

**TEL/FAX 03-6205-5138**

# 초고속인터넷신청접수

## 光 초고속인터넷 1Gbps 광케이블

2년간 44,100원 할인!  
플레트광네트스트 패밀리-서버하이スピードタイプ専用  
개통후부터 3개월간 무료! 월 2,100원부터~  
※포로코타요금(800円)/별도 ※플레트라이프 요금/지역에 따라 다릅니다.

**WiFi Pocket LTE 초고속 월 3,880원 - 5일 개통 OK**  
무선인터넷 바자, 카드 상환할 때, 장바구니 결제할 때, 동영, 기기, 체험장/무선WiFi

**한솔텔레콤 TEL 03-3368-8571**  
HANZOL パソナルテレコム FAX 03-6908-8588 카카오톡 ID: HANSOLJP  
한솔텔레콤은 '책임경영'을 실천합니다. JR선으로 무류의 1분거리

# 한장의 카드로 온 가족이 함께 사용하세요!

더욱 싸고! 더욱 편리해졌다!

미국/중국 1엔(1분) 한국 2엔(1분)  
(5000엔에 41시간240분) (5000엔에 27시간247분)

10Number서비스로 더욱 간편하게 통화할 수 있습니다!  
▶ 요금 지불방법: 편의점(편미나)에서 24시간 지불가능 FamilyMart, Lawson, Lawson, Lawson  
▶ 사용방법: 한분 통화를 하면 메모리 디바이스로 이동가능 (핸드폰, 일반전화 등 사용가능)  
▶ 일본국내전역도 이용가능(프리미엄서비스 휴대대용)

**해바리카드 smart PAY**  
03-3233-0000 → 0053-4980  
※팩스로 주소와 전화번호를 보내주시면 즉시 발송해 드립니다.  
TEL: 03-5272-8234 FAX: 03-5272-8214

# 렌탈핸드폰 전문점

## 에이스 통신종합마트

누구나 구입가능한 스마트폰  
에이스마트폰 월기료 2,700원  
에이스마트폰 10,000원

050-XXXX-XXXX 번호로 일본 에이스마트를 사용가능하며  
한국이나 세계 모든 나라에서도 통화가능하며  
- 저렴한 가격에 구입 가능 (최대 할인 50%)  
- 아이폰, 갤럭시, LG, 삼성, HTC, ASUS, SAMSUNG 등 다양한 브랜드  
- 1년, 2년, 3년, 4년, 5년, 6년, 7년, 8년, 9년, 10년 등 다양한 기간  
- 1년, 2년, 3년, 4년, 5년, 6년, 7년, 8년, 9년, 10년 등 다양한 기간

**03-3205-7929, 03-4530-8330**  
080-7006-0878, 080-6854-7575  
03-3205-2994 한국 02070-070-8692-2207

# 온수매트

호주, 스웨덴, 캐나다, 중국 등에 약 7,000세트 수출  
2012년 일본 후쿠오카에 1,800세트 판매  
2013년 광둥지역 판매개시!

아이부터 부모님까지 온가족의 추위를 책임지는  
전자파 걱정 없이

2종류의 타입과 2종류의 사이즈가 준비되어 있습니다.  
■ 코튼라이프 물세탁이 가능하여 언제나 청결합니다. ■ 우드피어 방바닥의 냉기를 막아 줍니다.

|                      |                      |                      |                 |
|----------------------|----------------------|----------------------|-----------------|
| 코튼라이프 1020 (순면매트 싱글) | 코튼라이프 1520 (순면매트 더블) | 우드피어 1520 (목대)       | 우드피어 1520 (12m) |
| 사 이 즈 100x200cm(8m)  | 150x200cm(8m)        | 사 이 즈 150x200cm(12m) | 180x230cm(12m)  |
| 가 격 (소비자세포함) 43,000円 | 48,600円              | 가 격 (소비자세포함) 54,000円 | 59,400円         |

※싱글매트의 경우 1리터의 3개월간 사용이 가능하며, 물 부족 표시가 생길 경우 물을 보충해 주십시오.  
※제품 보증기간 - 구입후 6개월(고가의 과실 제외)

**丹治物産 株式会社**  
TEL: 080-3541-7788, 03-5284-7323  
FAX: 03-5284-7346 「이불, 주스, 핸드폰번호, 주문상품, 을 보내 주시면 한국인 직원이 연락 드립니다.

# 온수매트는 전자파 걱정없는 웰빙상품입니다.

임산부, 신생아에게 적극 추천하는 건강매트입니다.  
나이든 부모님을 전자파로부터 보호합니다.

■ 조용한 BLD 펄프를 사용하여 매트 구성요소까지 온수를 순환시킵니다.

쿨링감 같은 느낌으로 포근한 잠자리를 만듭니다.

매트에 데워진 물을 순환시키는 방식

전자파 걱정 없이

침이 새지  
보관 가능  
물세탁 OK  
조용한 BLD 펄프



## 동경한국치과 한국어로 설명 진료

# KIM 치과클리닉

**KIM 치과클리닉 의료정보 “교정치료”**

교정 치과란, 일반적으로는 부정교합의 치료를 말합니다. 예를 들면 입이 나왔던가, 함몰된 입 · 들쭉날쭉한 치열 · 잇몸이 울퉁퉁 자식의 치아를 살려서 이상적인 치열을 만드는 치료입니다. 교정 치과치료는, 단지 치열을 보기 좋게 만드는 것뿐만 아니라, 치주병, 충치, 저작(씹기)장애등을 예방하기 위해서도, 매우 중요한 치료라고 하나입니다. 가능한 한 치아를 뽑지 않는 교정 치료를 목표로 하고 있습니다. 입가의 심미성을 고려하여 발치를 추천할 때도 있습니다. 교정치료는 한달에 한번 정기적으로 치료를 받으며 이어서 할 때는 분말이 일본에 거주하면서 한국에서 치료받으시다가 제때로 치료를 못하고 한국에 자주 못 나가거나 장차에 문제가 생겼을 경우 교정치료는 다른병원에서 봐주시어야 문제가 생기 치위 병원에서 치료를 바꾸는경우가 많이 있습니다. 교정치료는 반드시 가까운데서 받으셔야합니다.

교정치료 - KIM치과클리닉에서는 치열 뿐만아니라, 인면의 심미성과 교합의 밸런스를 중시한 교정 치료를 실시합니다. 교정치료는 크게 성인 교정치료와 소아 교정치료로 나뉘어집니다.

**성인 교정치료**는 영구치가 다 나온 분말이 해당하며, 종학성 이후의 분말이 해당합니다. 치료기간은 보통 1년에서 2년이 걸리며, 보철적인 치료가 끝나도 1~2년 정도의 정기적으로 내원 해야 합니다. 교정치료는 보아지 않은 장치와 치아의 표면에 붙이는 장치로 여러가지 종류가 있으므로 각 장치의 설명 듣고 자기에 맞는 장치를 선택하게됩니다.



Before After

■ 소아 교정치료

**소아 교정치료**는 1단계치료를 2단계치료를 있습니다. 1단계치료는, 유아치가 빠지고 영구치가 전부 나오는 것뿐만 아니라, 위 아래 턱의 발육에 이상이 있는 경우(대입)나 경우, 아랫턱이 윗턱보다 앞으로 나온 경우), 들쭉날쭉 한 치열, 순치극 빠는 등의 버릇이 있는 경우 등으로 인한 부정교합에 실시합니다. 1단계치료를 마쳤을때 교정치료가 성인 교정치료를 할하게 되는 경우가 있습니다. 1단계치료에서 치료가 끝나면도 성인 교정치료보다 매우 저렴한 비용으로 가능합니다. 소아 교정치료는 성인 치료보다 복잡하지 않은 장치로 어릴때부터 고생하고 끝낼수 있는 장점이 있습니다. 2단계치료는, 소아의 교정치료중 1단계치료로 개도되지 않은 부위가 있으면 2단계 치료로 들어갑니다. 영구치열(중학성후) 이후의 분말. 1단계치료를 해도 치열발정이 남아 있는 분을 전부가 대상입니다. 성인치료와 같은 치료를 하게됩니다.

동경한국치과 KIM 치과클리닉  
Tel. 03-3207-8461  
http://kr.kimdentclinic-tokyo.com  
진료시간 : 오전10 ~ 13시 / 오후14 ~ 19시  
휴진 : 매주 목요일, 일요일, 휴직일

입원치과 · 구강외과 · 구강내과 · 심미치과 · 임플란트



신오쿠보부 소우만 도모리 대사관 맞은편 건물 2층



SHIBA INTERNATIONAL COLOPROCTOLOGIC CLINIC

## 시바 위장 항문 클리닉

しば胃腸こうもんクリニック

항문외과

소화기내과

외과

· 메스를 쓰지 않는 치질주사요법 · 위, 대장 내시경 검사

· 변비 건강상담 · 헬리코박터 필로리균 상담

손님에 대한 서비스의 충실, 손님의 권리와 프라이버시를 존중하며, 손님의 회담에 따라서는 옆에서 소리가 들리지 않는 진찰실을 준비하여 마음편히 의사와 상담할 수 있습니다.

**진료시간**

| 진료시간          | Mon | Tue | Wed | Thu | Fri | Sat |
|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 09:30 ~ 12:30 | ●   | ●   | ●   | —   | ●   | ●   |
| 15:00 ~ 18:30 | ●   | ●   | —   | —   | —   | —   |

※휴진일 : 수요일, 일요일, 휴직

한국어 · 영어 상담



**사토 유키히로원장**  
佐藤幸宏 院長

- 日本大腸肛門病学会 (肛門科)
- 日本ヘリコバクテラ学会
- 日本消化器内視鏡学会
- 日本外科学会
- 日本消化器病学会
- USMLE(미국 의사면허)
- 일본 외과학회 전문의

**Tel. 03-6453-9307**

〒108-0014 東京都港区芝4-11-5 KTビル3F

- 都営三田線 · 三田駅 A9出口 徒歩3分
- 都営浅草線 · 三田駅 A6出口 徒歩5分
- JR山手線 西口(三田口) 徒歩6分

찾아오시는 길



http://shibaangel.com

## 웰빙 온수매트

따스한 행복으로의 초대!! 우리 가족의 건강지킴이



**ZERU** 전자파로 건강한 숙면

싱글 ¥35,000  
사이즈 - 1000x2000mm

더블 ¥39,800  
사이즈 - 1500x2000mm

킹 ¥45,000  
사이즈 - 1800x2000mm

**지연 과학**

- 친환경 전기 에너지 사용
- 최적의 수면환경 제공
- 아랫목 등돌 방지 체재
- 난방비 절감

**생활 과학**

- 향은 유지 가능
- 시간 예약 가능
- 절전 기능
- 취침 기능
- 등돌 방지 기능
- 세탁가능

**건강 과학**

- 극 저소음 BLDC 순환 펌프
- 기온저장제시스템
- 월별 잠자리 구멍

**안전 공학**

- 8중 안전시스템 내장
- 전자파, 화재, 감전 위험 제로

**전자파! 소음! 없애!**  
자동전원차단장치로 더욱 안전함~ 웰빙 온수매트

**본일리**

1. 전동 및 소음이 거의 없고 내구성을 위하여 BLDC펌프를 사용하였습니다.
2. UL CE 규격 부품을 사용하여 사용자 중심으로 청산 설계된 프리미엄급 PCB를 사용하였습니다.
3. 기술장악형 방출, 방전 설계로 소음과 고장이 거의 없습니다.
4. 8중 안전장치(수위, 온도, 기밀기스위치, 자동복귀 형 바이메탈, 온도퓨즈, PCB절연 층, 트라이아의 제어, 누수방지시스템) 30 제곱 뉴수 및 고온 발열 및 화재위험을 철저히 차단하였습니다.
5. 동방방기 기능, 15시간 자동방기 기능이 탑재 되어 있습니다.
6. 감동전 부를 사용하고 철저한 생산관리를 통하여 불량률을 최소화 하였습니다.

**매트**

1. 라텍스 타입의 통풍부 구성으로 배기환성이 저 없습니다.
2. 저소음 호스 시스템 및 고압차와 고전력을 유지함으로써 수송행정이 용이해 호스 변형, 호스 번식이 없습니다.
3. 친환경 소재 성분 비내열 내후성 호스 내부 스프링 원형을 받습니다.
4. 보편 및 절기 편리하여 감각적인 리빙스타일을 연출할 수 있습니다.
5. 세탁이 가능한 커버가 있어 위생적인 사용이 가능합니다.

(株) 具元 東京都新宿区大久保1-7-24 林マンション101号

**TEL 03-6233-7077, 03-6380-3818**

**FAX 03-6233-7078**

영업사원, 주부사원 모집

# 디자인에서 인쇄까지

デザインから印刷まで



- 전단지 チラシ
- 메뉴 メニュー
- 스티커 스티커
- 명함 名刺
- 리플렛 リーフレット
- 볼펜 ボールペン
- 라이터 ライター

## 한터애드

新宿区大久保1-3-14 WBC新館 401  
TEL/FAX 03-6205-5138  
E-mail : hantoh8102@gmail.com

# 내부철거 전문업체

“수거에서 폐기까지 풍부한 경험과 노하우로 깨끗이 치워드립니다.”

- 해체작업
- 원상복구
- 폐기물처리
- 인테리어
- 방수
- 도배
- 보드작업

中川企画(株)  
050-1343-4644  
080-5080-2099  
FAX.045-912-1311

# 유-아이 인테리어

## 인테리어부

- 야끼나구 설치
- 크라브 등 각종 매장 시공
- 에어컨 이전 · 설치
- 순간온수기 설치
- 점포, 주택 철거

## 간판부

사천간판 / 간판 수리 및 시공

황토장판 판매합니다.

〒169-0072 東京都新宿区大久保2-14-20  
H.P 090-2165-3355  
H.P 090-5435-8992

# 한성 인테리어

견적 무료

- 목공 전기 수도 샷시
- 미장 도배 타일 용접
- 각종 바닥재 장판
- 주방기구

내·외 페인트

비가 오는 건물 100% 방수

사위실 · 변기 공사, 점포 · 주택 · 사무실 실내외 보수 신선품공사

- 관동, 동북 지방공사 OK
- 타사보다 저렴합니다. 무엇보다 믿은 분이주세요.

株式会社 漢成  
H.P 090-1208-3314

주식회사 OTO는 항상 고객에 맞춘에서 생각해서 보다 좋은 상품을 가장 저렴하게 제공 할 수 있도록 노력 하고 있습니다.

## 저렴하면서도 좋은 품질과 좋은 디자인의 간판을 찾으신다면...

최근 바로 여기로 전화 주세요! ▶ 상담/견적문의 전용 080-6553-7899

OTOTO 東京新宿区百人町1-20-11塚本ビル1F  
TEL. 03-6908-7552 / FAX. 03-6908-7553  
E-mail.oto7552@yahoo.co.jp  
상담/견적문의 080-6553-7899

# Basix 클라우드형ビジネスIP電話

## 電話番号 変えたくない!

今お使いの電話番号をそのまま継続(番号ポータリティ)してBasixで利用することが可能です。番号ポータリティの提供エリアは、以下の通りです。

主装置PBXも不要  
オフィス移動しても番号継続!  
新規電話番号/0120番号も取得できます!

|       |       |         |
|-------|-------|---------|
| 東京03  | 大阪06  | 名古屋052  |
| 千葉043 | 川崎044 | さいたま048 |

※1 千葉県東葛市、千葉県(見沼)沼南町及び沼南町(見沼)、入部市、羽田町市、羽田町市(羽田町)、北足立郡、北足立郡(北足立町)※2 東京都品川区、目黒区、目黒区(目黒区)※3 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※4 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※5 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※6 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※7 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※8 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※9 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※10 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※11 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※12 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※13 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※14 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※15 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※16 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※17 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※18 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※19 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※20 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※21 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※22 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※23 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※24 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※25 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※26 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※27 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※28 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※29 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※30 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※31 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※32 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※33 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※34 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※35 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※36 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※37 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※38 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※39 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※40 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※41 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※42 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※43 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※44 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※45 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※46 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※47 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※48 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※49 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※50 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※51 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※52 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※53 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※54 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※55 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※56 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※57 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※58 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※59 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※60 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※61 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※62 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※63 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※64 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※65 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※66 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※67 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※68 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※69 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※70 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※71 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※72 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※73 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※74 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※75 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※76 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※77 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※78 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※79 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※80 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※81 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※82 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※83 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※84 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※85 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※86 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※87 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※88 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※89 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※90 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※91 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※92 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※93 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※94 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※95 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※96 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※97 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※98 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※99 東京都目黒区、目黒区(目黒区)※100 東京都目黒区、目黒区(目黒区)

0120-659-537 Powered by **brastel**

# C.I インテリア 창일인테리어



〒169-0073 東京都新宿区百人町3-9-4  
TEL/FAX : 03-5386-1187 Mobile : 090-3082-4631

- ### 焼肉インテリア部
- 各種 영업용 로스타 판매
  - 各種 닥트공사
  - 연기때문에 고민하시는 분
  - 부분 수리도 가능

- ### 특별공사부
- 수도, 전기, 목공, 방수, 도배, 철거등

- ### 간판부
- 각종 영업용 간판의 제작, 판매, 수리

- ### 인테리어부
- 가정요리 전문점
  - 한류푸드 판매점
  - 주택 리폼 등
  - 식품점
  - 맛사지 전문점

점포 매매 및 상담



고객의 예산에 맞춰서 생각하는  
**맞춤 인테리어**

● 판매점  
● 음식점  
● 커피숍  
● 야끼니끼

● 닥트공사  
● 크로스 바닥공사  
● 리폼  
● 철거

3D도면제작  
시공후의 모습은 미리 보실수 있습니다.

**간판제작(메뉴판, 각종인쇄물 상담)**

株式会社 **KENS** H.P 090-9821-9580  
TEL 03-6806-7397 FAX 03-6806-7398

**비즈아이에 전화주셔서 감사합니다**  
합리적 가격! 참신한 디자인! 신속한 대응! 모두 준비되어 있습니다!

**간판사업부**  
대형구조물, 채널문자, 돌출·목·임간판  
LED, 메뉴간판, 파나플렉스, 현수막  
대형실사출력물, 렌트 등

**인쇄사업부**  
명함, 송카드, 메뉴, 스티커, 브로슈어, 책자  
라이타, 포스트잇, 카렌더 등

**인테리어사업부**  
야끼니끼, 한국식당, 이자리아, 커피숍, 에스도 등  
설비, 전기, 닥트, 에어컨, 도면(2D,3D)제작

3D 東京都新宿区戸山1-1-5 エールプラザ戸山台102  
상담·견적문의 TEL 03-5287-1308 H.P 080-3216-3321  
株式会社 ビズアイ FAX. 03-5287-1309 E-mail. biz\_ii@yahoo.co.jp

**新 종합광고기획**

가게오픈·소풍물오픈 하는데 어려우시나요?  
불필요한 지출을 막고 저렴한 가격에 전략적으로 디자인부터 제작 시공까지!!

**무료상담OK**  
상담시간 월~금 10:00~17:00

**고해상도출력인쇄**  
간판·명함·피라미·메뉴·홈페이지·도면·3D·대량인쇄제작

문의전화 03.6233.8994

**종합인테리어**

전기 유카담보 설치      간판업자제작(염가)

**인테리어부**  
야끼니끼, 미용실, 크라브, 매장, 에스도, 스키, 유카담보설치

**각종인테리어 자재도매**  
에어콘, 무시기, 순간온수기, 장판, 도배지, 조명, 전기자재

본 업체는 20년간의 신용과 최고의 제품으로 시공해왔습니다.  
명품도치구 이 설치해드립니다.

● 에어컨설치 및 시공      ● 에스도 침대 제작 시공  
● 도배지, 장판, 조명, 메이커 대리점가격으로 염가판매  
● 도배, 전기, 플리트, 무공, 상카수도, 아파트, 맨손리포, 가이타이

무엇이든 상담해주세요. 견적은 무료입니다.  
수년간 도와주심을 진심으로 감사드립니다.

문의 TEL 03-5155-8875  
(유) 종합인테리어 SGI FAX 03-5155-8872  
〒169-0072 新宿区大久保2-27-7 HP.090-8858-2266

株式会社 **KJB** 인테리어

KJB는 저렴한 가격으로 최상의 인테리어를 구상해 냅니다.  
(인테리어공사를 생각하시는 분은 바로 전화주세요! 상담은 무료, 견적도 무료입니다.)

일본에서 많은 공사를 하는 기업, 견적은 무료입니다.(맞춤형 견적도 환영)

株式会社 KJB 東京都荒川区東日暮里3-3-2-111F      주문 상담 시간 : AM10시~PM6시  
TEL 03-5604-9784 FAX 03-5604-9786

**인테리어 디자인 스펀입니다.**

지방공사 환영 (대바, 사이키야, 아바키리, 군마, 나가야, 나가노) ※포장정류 가능, 어디든지 문의 하세요.

# 정체사 자격증 취득

(수강생모집중·정체사보험가입 가능)

## ○ 초급자 양성코스

가맹점 · 협력사를 전국 모집중!!

정체사: 18만엔 → 15만엔 (1회 90분X24회)

발맛사지사: 12만엔 → 10만엔 (1회 90분X15회)

## ○ 경험자 인성코스: 8만엔 → 7만엔

동경의 지역본은 자격에서 인정시험을 받을 수 있습니다.

(단, 시험료 5,000엔 별도)

ID: seitaisikaku

TEL.03-3805-5178 090-4241-8653 (日本語·中國語)  
 東洋整体反射療法協会 (http://www.seitai-sikaku.com)

## - 아이를 돌봐드립니다 -

- 동경도내 거주자, 1살~초등학교
- 1일 보육부터 가능, 24시간 대응 가능
- 20년 경력의 전문가(영주권자)
- 쾌적하고 넓은 공간, 견학OK
- 직접 확인하시고, 안심하고 맡겨주세요.

090-8058-8040



## - 현상인력 모집 -

· 아시아 작업  
 11,000엔 X 26일 = 286,000엔

中川企画(株)

050-1343-4644

080-5080-2009

## - 토목현장 인력 대모집 -

- 비차 있으신 분
- 숙식 제공합니다.

유회회사 サカ工

090-1408-6882

044-200-9600

# 미래취업정보

## 남 독수 대모집중

- 주방장 · 덴쇼 · 식당보조
- 노가다 · 토목 · 각종공장
- 운전직 · 건축 · 미싱사
- 호텔청소 · 학생아르바이트 등

## 여 오십업 전문 업체

- 주방장 · 식당홍씨방 · 아라이
- 아카스리 · 맛사지 · 이자까야
- 주방보조 · 각종점장 · 공장
- 가정부 · 미싱사 등

● 점포/식당 매매 ● 인테리어에 관한 모든것 상담 받습니다.

株式会社 B.U

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-4-20 グロウハイム大久保401号

신오쿠보역에서 오른쪽으로 직진 도보 8분 / 후쿠도심선 히가시신주구역에서 도보 1분

Tel. 03-5285-9421 Mobile. 070-6971-3004

# 리사이클 센터 ポム

무엇이든 상담주세요!

- ★ 불용품 정리 ... ¥3,000~
- ★ 에어컨 철거 ... ¥3,000~
- ★ 가구 이동 ... ¥3,000~
- ★ TV 설정 연결 ¥3,000~

연착료!!  
 ※소도입금 한국계 상담 불가

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20  
 0800-8000-884  
 프리다이얼  
 ※연중무휴 언제든지 전화상담 가능합니다.

# 동경 취업

식당전문 각종 취업 100%

남여 아카기나, 주방장(보고), 칠판, 한식, 중국집, 홍씨방, 토목, 건축  
 공장(핸드백, 가방, 구두, 지갑, 기타), 운전, 각종 청소, 타일  
 페인트, 덴쇼, 미싱사, 호스트, 아시아, 수도, 도로, 지압, 용접, 맛강, 돌릴  
 뼈개, 인테리어전문, 이자까야, 지압, 미용사, 주방장, 주방보조, 아카스리  
 홍씨방, 애보기, 가정부, 한국계정리, 덴쇼, 미싱사의 49종 및 아르바이트

※도통청취업체

H.P 080-4070-1133 FAX 03-3940-2056

# 유)유-아이 취업정보

외국인에게 희소식  
 기술이 없거나, 나이가 많아서 일을 찾지 못하는 분들도 지원 가능  
 - 만65세 미만의 신체 건강한 남자  
 - 비자와 건강보험증을 가지고 있는 분

## 식당전문 각종 취업

남여 주방장, 찬보, 주방보조, 아라이, 이자까야, 각종점장, 청소, 각종공장, 목수, 건축  
 운전직, 노가다, 호텔청소 가정부 아카스리, 맛사지, 미싱사, 학생아르바이트 등

★유)유-아이 인테리어 견적 무료 상담

점포 · 식당 매매 사인 간판 · 간판수리 점포 · 주택 철거  
 〒169-0072 東京都新宿区大久保2-14-20  
 직통 H.P 090-2165-3355 H.P 090-5435-8992



120L  
177cm x 49cm  
1.77m x 49cm

注文番号 (BSJ-A1285M)  
**K300 ¥95,000**  
※送料・設置費込



180L  
177cm x 59cm  
1.77m x 59cm

注文番号 (DEP-189DH)  
**K303 ¥119,800**  
※送料・設置費込



305L  
177cm x 74cm  
1.77m x 74cm

注文番号 (DSEJ-313T)  
**K308 ¥179,000**  
※送料・設置費込

| モデル        | 仕様   | 容量       | 外形寸法 (cm) (W×D×H) | 重さ (kg) | 洗剤科学 (上/中/下) 洗 | キムチ専用 (洗/乾燥/保) | 乾燥・乾燥保存 (洗/乾燥/保) | チルド乾燥 (洗/乾燥/保) | EZクリーン機能 |
|------------|------|----------|-------------------|---------|----------------|----------------|------------------|----------------|----------|
| BSJ-A1285M | 120L | 48x48x48 | 69×38×85          | 43      | 2.0            | 有              | 有                | 有              | 有        |
| DSEJ-313T  | 305L | 48x48x48 | 69×60×85          | 55      | 3G+            | 有              | 有                | 有              | 有        |
| DSEJ-313T  | 305L | 48x48x48 | 62.6×62×187       | 111     | PLUS (97%)     | 有              | 有                | 有              | 有        |

■キムチ専用モデル別詳細仕様 ※送料:九州・北海道 +4,000/沖縄+10,000 ※カード支払いの場合、手数料4%が別途がかかります。 ※決済後の発送となります。

WinMando株式会社



### 최연니 직업소개소

미카와시(도보 1분)

주방장, 주방보조, 흠씨빙, 가정부, 맛사지, 아카스리 등

희망하시는 일자리를 책임지고 소개해 드립니다.  
가게 운영하시는 사장님, 마님들 좋은 분 소개해 드립니다.  
전화 꼭 부탁드립니다!

민박 1일 2,500원 月 40,000원  
03-3803-1882 080-5171-0004

### - 김치공장 정사원모집 -

- 위치: 아라카와구 히가시니쵸리
- 시간: 8:30~18:00 (매주 일요일 휴무)
- 자격: 30~55세(남·여) 비자 있으신 분
- 대우: 점심 지급
- 월급 등 상세한 내용은 상담후 결정

우)사쿠라식품 03-3803-9177

### - 함께 일할 건설한 분 모집 -

- 업종: 건물해체, 내부철거
- 대상: 무경험자, 유경험자(우대) 관계없음
- 자격: 비자소지자
- 우대: 중형화물차 운전면허소지자
- 대우: 동경23구 운전가능자 12,000~15,000원
- 일급제: 유경험자 12,000원~ 무경험자 10,000원~
- 일급제, 월급제 선택 상담
- 료 완비

金山工業(株) 048-959-9009 080-2028-0055

### - 얼굴 맞사지 스태프모집 -

- 업종: 한국식 여성전문 얼굴맞사지
- 위치: 시부아구 에비스역 1분
- 시간: 10:30~22:30
- 휴일: 매주 수요일
- 급여: 면접 후 결정
- 대상: 50대 여성
- 경험자 우대
- 간단한 일본어 가능한 분
- 출: 퇴근 가능한 분 우대

03-6809-0798

## 사랑방 취업센터

식당주방장, 식당보조, 흠씨빙, 아카스리, 운전직, 토목건축, 맛사지, 미용사, 아르바이트, 각종청소, 각종공장(가방, 구두, 김치공장 등)

점포/식당 매매와 인테리어 상담 무료, 인터넷/컴퓨터수리

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-1-2 K-PLAZA2号館6F  
H.P. 080-5387-0818, 070-6646-4272  
FAX. 03-6685-6421 JR山手線新大久保駅ソウル市場近所

## 소망 일본 허가 업체 취업 센터

한국 일본

한국 언론사 추천 「한국일보」 「공로 대상 수상」

점포 매매 매입 중개합니다.

|       |      |      |        |
|-------|------|------|--------|
| 식당주방장 | 주방보조 | 흠씨빙  | 덴포     |
| 가정부   | 맛사지  | 아키보키 | 아카스리   |
| 각종공장  | 각종청소 | 건축 등 | ★교포대환영 |

신주구역, 신오쿠보역 | 도보 5분 세이부 신주구역 기터구치 | 도보 1분  
soft. 090-5203-1704 H.P. 080-3547-7222

## 금빛 취업 (旧李周娟)

노동청 허가 업체 13-그-304671

男女 주방장, 참모, 보조, 이모, 중화요리, 한식, 횃집, 흠씨빙, 이자카야, 가정부, 각종공장(핸드폰, 가방, 구두, 김치공장), 아카스리, 아카스리 초보자, 아로마 맛사지

아카스리, 아로마 맛사지사 구함. 비자요

야끼니구, 가정요리, 이자카야 등 점포임대 및 매매상담

H.P. 090-2330-5161 Soft Bank. 080-1246-1188  
사무실 위치: 山手線大塚駅 北口도보 2분거리

## 행운소개소

|      |      |     |      |      |
|------|------|-----|------|------|
| 주방장  | 주방보조 | 찬모  | 점장   | 토목건축 |
| 운전직  | 가정부  | 미용사 | 아카스리 | 스낵   |
| 각종청소 | 공장   | 미싱사 | 사시미  | 중화요리 |

학생아르바이트 등 점포 매매 상담합니다.

전화하시는 분께 항상 좋은 일이 있으시길 바랍니다.

H.P. 080-5499-6677

## 한국의 협력회사

'COPAN 한일문화경제신문' 과 함께 활 역량을 취재기자 및 프리랜서, 지극장을 모집합니다.

한국과 일본을 넘어 아시아로 도약하는 'COPAN 한일문화경제신문'

한일문화교류센터 · COPAN한일문화경제신문이 한 · 일간의 활발한 문화교류와 관광객 유치에 힘써오면서 20주년을 맞이하였습니다. 그 20년의 노하우를 가지고 한국과 일본을 넘어 아시아로 향하는 아시아 문화경제 네트워크 제2의 혼의 질주를 시작합니다.

일본 현지에서 취재를 담당할 진취적이고 활동적인 취재기자 및 프리랜서를 모집합니다.

채용문의: ksjsjima@hanmail.net www.chinguya.com

아시아文化經濟人交流會 아시안문화경제네트워크 COPAN 韓日文化經濟新聞 韓日文化交際センター www.chinguya.com 24 글로벌국제종합전시장 www.24expo.biz

薬膳 **安心の国内製造**

# 参鶏湯

サムゲタン

**Asia** 市場 daesan.co.,ltd.

Asia Sizang より安く、より良い商品を提供しています  
— 農の山産物 大根 1kg 業務用 S— P—

薬膳 **安心の国内製造**

## 参鶏湯

サムゲタン

あたためてすぐ食べられる  
（凍り付け状態）

1000g 1パック  
ハーフサイズ(2人前) 業務用

韓国の伝統的な食べ物である参鶏湯は  
厳選された若鶏、国産もち米、高麗人参  
ニンニク、ナツメ、栗などをじっくり煮込んだ  
カラダが欲しかる健康スタミナ食です!!

自家製

**大山**

**韓国本場キムチの味**

# 김치

엄격한 품질관리와 공정관리를 거쳐  
생산되어진 제품으로 (주)대산만의  
차별화된 열방식품입니다.

キムチ・KIMCHI

**2,280円** (税別)

**10kg (5kgx2)**

**5kg 1,500円(税別)**

〈김치 전국배송료〉

|       |       |       |       |    |    |    |    |    |     |
|-------|-------|-------|-------|----|----|----|----|----|-----|
| 関東    | 東北    | 信越    | 北陸    | 関西 | 中国 | 四国 | 九州 | 沖縄 | 北海道 |
| 1000円 | 1500円 | 1500円 | 2000円 |    |    |    |    |    |     |

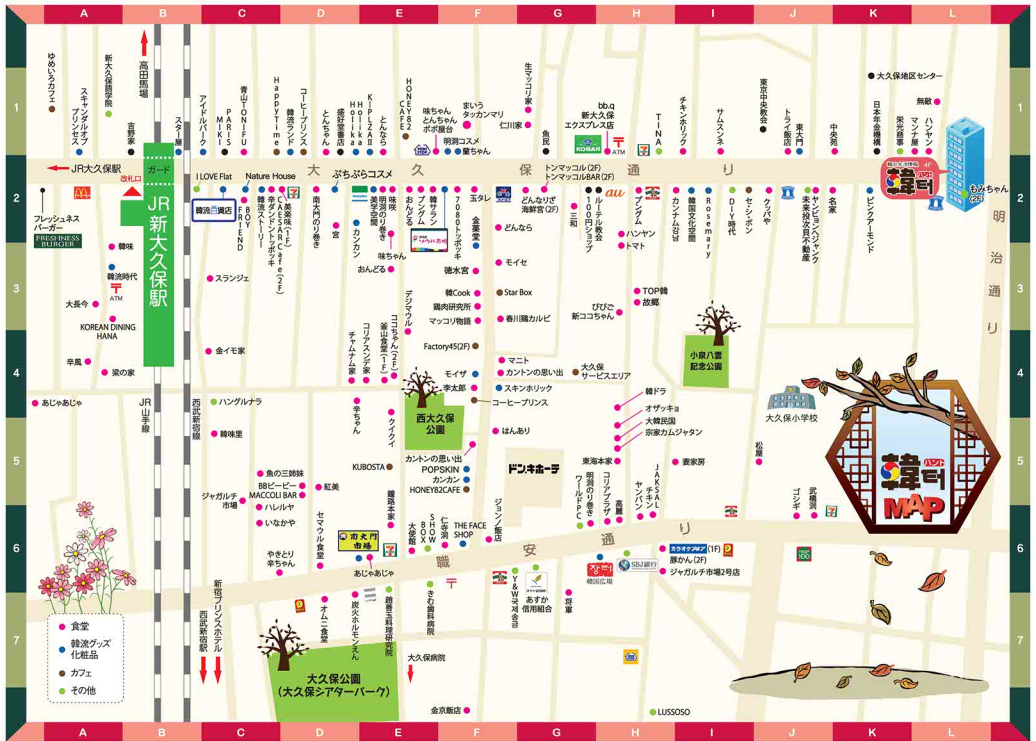
\*毎週1回(原則金曜日)新しい商品が入荷します。  
(コンテナの事情により入荷日は前後する場合があります。)

**国内生産手作り無添加  
大山業務用カクテキ大根キムチ**

- ・美味しい国産厳選の優れた歯ごたえの大根を使用
- ・厳選最高級天然塩を漬け込み時から使用する  
美味しい大根キムチ
- ・辛さと甘さが食欲をそそる!
- ・海鮮薬味と大根のバランスが、エネルギー代謝を  
促進します。
- ・カプサイシンやビタミンCも多く含まれているので、  
美容にもいいとされています。

大山業務用カクテキの旨さの秘密は、  
絶妙の塩加減と専用の海鮮タレ!





生活情報新聞

**韓TER** 2014年 11月号

Tel.03-6205-5138

ID:hanto8102 E-mail: hanto8102@gmail.com

**A-1**

**新大久保語学院**

韓国語専門(獨学) 授業

新宿区直営12-4-6 24時間営業2F

TEL. 03-5937-0909

**A-1**

**スキャンブル**

「スキャンブル」は、キラキラでオシャレで可愛いパッケージが特徴の人気急上昇中のグルメです。

03-6279-3606

**A-2**

**FRESHNESS BURGER**

新大久保駅から徒歩5分

03-5337-3973

**B-1**

韓流グッズや  
韓国の美味しい食べ物が  
皆さんをお待ちしています。

**D-6**

化粧品・韓国雑貨までない物はない!

TEL.03-5292-5828

**E-4**

**チャムナム家**

おぶくろの味と  
アットホームな雰囲気

tel.03-3205-9233

**F-2**

**韓亭**

別館ならではのオリジナルメニューも楽しめる!

TEL.03-3808-2400

**F-3**

「元祖粗スハミツツムギョザウル」を  
クダヤクが楽しめるお店です。

TEL.03-6233-9486

**F-3**

**春川鶏カルビ**

tel.03-3207-4572

**F-5**

「まるで韓国」なテラス席もある  
おしゃべりF2

03-3205-0082

**G-2**

**三和**

中国本場の味が味わえるところ  
中国料理屋三和

03-3232-1866

**G-6**

**PC**

TEL. 03-3366-1428

**H-6**

**高麗(コウライ)**

TEL.03-3204-2929

**I-2**

**Coffeebar C'est Si Bon**

韓国伝統茶・コーヒー専門店

tel.03-6273-8353

**韓国食品ソウル**

TEL. 03-6304-0405

# 신주쿠 행정서사 사무소 (新宿総務行政書士)

## 입국관리국에 가지 않더라도 비자신청이 가능합니다.

**비자갱신**  
15,000엔

행정서사 우찌무라 다케시

- 비자갱신
- 투자경영비자
- 재류자격취득
- 변경수속
- 영주권
- 결혼비자
- 회사설립

한국어대응가능 ☎ **03-5155-3933** Fax.03-5155-3934 HP.080-2181-5902 新宿区大久保1丁目7番26号

행정서사 우찌무라 다케시

## 신주쿠 행정서사 우찌무라 사무소



### 복잡한 비자신청

전문가가 대행해 드립니다.



행정서사 우찌무라 다케시

- 결산서작성
- 기장회계
- 회사설립
- 결혼비자
- 영주권
- 변경수속
- 재류자격취득
- 투자경영비자
- 비자갱신



東京都新宿区歌舞伎町2-17-10小沼ビル601号

TEL 03-6380-3901 FAX 03-6380-3902

## 오세인 행정서사사무소

- 결혼비자(불법체류자, 여권불합치신분 가능)
- 영주·정주·귀화
- 투자경영비자·비즈니스비자
- 회사설립
- 기타 각종 비자 신청
- 결산·세금신고 (세무사)
- 한국의 이혼수속 (한국번호사)
- 호적 및 각종 서류번역
- 혼인관계 증명서, 가족관계 증명서, 기본 증명서(구 호적등본)
- 영사관 발급대행
- 토요일·일요일 상담가능
- 중국어 호적번역
- 미국비자

東京都港区赤坂2-13-8-405 Tel 03-3505-5788

Mobile 090-4705-9133 Fax 03-3505-5787

## 도쿄카미야초 종합법률사무소

東京神谷町綜合法律事務所  
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

“ 변호사가 (직접) 한국어대응 가능 ”

東京神谷町綜合法律事務所  
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

이혼·상속 등  
가사사건

일반민사 사건

부동산관련 소송

회사법무 소송

임대차관련 사건

노동관련 사건



### 변호사 오규성

第二東京弁護士会所属



### 개인 및 회사의 한국관련안건 다수취급

외상매출금의 회수가 곤란한 분에게...

외상거래처에서의 임의지불을 기대할 수 없을 경우 이하와 같은 조치를 취할 수 있습니다.

- 외상거래처에 대리 변호사 명의의 내용증명통지서를 송부한 후, 지불 교섭
- 간이재판소에 지불 독촉을 신청하고, 확정 후 외상거래처의 재산을 강제 집행
- 외상거래처의 재산을 대상으로 재판소에 가압류신청을 하여 외상거래처의 재산을 보존한 후, 본인재판 및 강제 집행

자세한 내용은 아래의 연락처로 문의해주시고, 답장은 오규성 변호사입니다.

〒105-0001 東京都港区虎ノ門5丁目1番5号 メトロシティ神谷町5階

<http://www.tkm-law.com/index.html>

TEL : 03-3433-7722

FAX : 03-3433-7733



**비자상당!**

**2015년 입관법 개정에 대하여**

행정사 오가와 타츠히로

1. 현재 고도인재(高度人材)로서 재류자격 「특정활동 특정活動」을 소지한 외국인을 대상으로, 새로운 재류자격 「고도전문직(제1호) 高度専門職(第一号)」 및 재류자격 「고도전문직(제2호) 高度専門職(第二号)」가 생긴다. 재류자격 「특정활동」을 소지한 외국인은 5년에 영주허가를 받을 가능성이 있었습디만, 재류자격 「고도전문직(제1호)」는 3년에 영주허가를 받을 가능성이 있게 되고, 「고도전문직(제2호)」는 영주허가를 받지 않아도 재류기간의 제한이 없었습니다. 즉, 재류카드의 기록만 변경하면 됩니다.  
2. 지금까지 크루즈선으로 발항한 외국인은 일시상류에도 복잡한

절차가 필요하였으나, 새로운 제도에서는 간단한 절차로 상류를 인정하는 특례를 두게 되었습니다.  
3. 자동차와 계기를 이용할 수 있는 대상자의 범위를 확대하여 「신뢰할 수 있는 외국인」으로 인정되면 상류허가의 증인(証印)을 일대고, 단기재류로 자주 방문하는 외국인에 대해서도 특정등록자가 드(特定登録者)를 발행함으로써 입국심사에 길게 줄을 설 필요가 없어지게 됩니다.  
4. 기타  
- 재류자격 「투자·경영」은 지금까지 외국기업에만 인정되었던 경

영·관리활동을 일반기업의 경영·관리활동까지 인정하게 됩니다.  
- 재류자격 「투자·경영」은 재류자격 「경영·관리」로 변경됩니다.  
- 재류자격 「기술」, 재류자격 「인문지식·국제업무」의 구분은 폐지하고, 하나의 재류자격으로 「기술·인문지식·국제업무」로 변경됩니다.  
- 재류자격 「유학」은 초·중·고교에서 교육을 받는 활동이 추가됩니다.  
개정된 법률은 2015년 4월 1일부터 실시됩니다.(2번과 4번의 「유학」은 2015년 1월 1일부터 실시됩니다.)



**입국관리국에서  
비자취득이라면!**

여태는 자국의 행정과 안락해지고  
행정청 행정지시에 맡겨두십시오.  
엘이나 한국을 유계함으로  
생명을 맡 수 있습니다.  
(입국관리국에 직접 키시지 영외로 옵니다)

▶ 무료상담 ▶ 비밀업소  
**비자취득 성공률 약. 3%**  
http://office-ogawa.jp/  
http://office-ogawa.jp/mpbile.html  
인터넷으로도 상담가능합니다.

- 회사를 만들어 일본에서 사업을 하시고  
  **심신** 분  
  본 사무소에서는 전자정관에 의한 정관작성으로  
  통상의 인지도 4만원을 절약할 수 있습니다.
- **직업(회사)이 바뀌어서 비자의 변경 등**  
  **으로 불안전** 하시는 분
- **유학, 취학에서 취로(비즈니스)비자로**  
  **변경하고 싶으신 분**
- 일본에서 일하고 계신 분으로 한국의 가족을  
  부르고 싶으신 분
- 일본에서 영주를 희망하고 계신 분
- 비자가 만료되어 오버스테이가 되어버리신 분

▶ 행정사 관여 유무에 관계없이 입국관공에 대해서도 부담없이 상담해 주세요.  
\* 기타 신청/비공용에 대해서도 부담없이 상담해 주세요.

행정사 오가와 타츠히로  
행정사 오가와 타츠히로  
(입국관리국 신청 대행 허가(사사무소))  
〒160-0023 東京都新宿区百人町1丁目18番4号

0120-616-641 한국어전용 080-1039-0008  
프리다이얼 ※홍대본, 자판기전용, PH스마트 사용하실 수 있습니다.  
월요일~금요일 AM 10:00 ~ PM 6:00

**한변환 행정서사 사무소**

입국관리국에 가지지 않아도  
비자신청 가능합니다.

**비자갱신 15,000엔**

- 재류자격 취득·갱신·변경 신속
- 영주권·귀화·재입국 허가 신청
- 회사 설립·각종법률서류 작성
- 중국·미국 비자 신청
- 통·번역 업무(한·중·일)

TEL/FAX. **03-5937-2017**

HP.080-5446-7287 E-mail: han08054467287@gmail.com  
東京都新宿区西新宿7-7-24GSプラザ506

Tokyo Esperanza Law Firm  
**동경에스페란사  
법률사무소**

저희 법륜 사무소에서는 **한국 분들의 법률상담과 소송시** 보다 **완벽한 법률 의사 소통**을 위해 한국인 사무장이 상담 통역과 법정 통역을 실시하고 있습니다.  
**베테랑 일본인 변호사와 한국인 사무장**의 협력으로 인해 많은 소송에서 좋은 결과를 이루어 내고 있습니다.  
창규홍 사무장(게이오 대학 졸업)

080-7012-9540, 03-5312-1930



**변호사**  
Kouichi Tamura  
타무라 쿄우이치

1971년 도쿄대학 졸업



**변호사**  
Hiroyuki Kawabata  
가와바타 히로유키

2007년 주오대학대학원 수료



**변호사**  
Tomonori Ebihara  
에비하라 토모노리

2008년 메이지대학대학원 수료

▶ **업무내용** “1일 8시간, 주 40시간을 초과하는 근무를 하며, **잔업수당을 받지 못하는** 분은 **주최요**”

- 1. 노동문제
- 2. 회사의 설립 및 계약
- 3. 부동산 관련
- 4. 채무정리
- 5. 이혼문제
- 6. 고문범죄사
- 7. 형사사건
- 8. 각종 배자신청
- 9. 상속문제
- 10. 파산신청
- 11. 교통사고 관련



▶ 찾아오시는 길-마루노우치선 신주쿠교엔마에역 2분출구 도보2분



東京エスぺランサ法律事務所  
〒160-0022 東京都新宿区新宿1-5-1 新宿御苑ビル4階  
도쿄도 신주쿠구 신주쿠1-5-1 신주쿠교엔빌딩 4층

03-5312-1930  
http://www.esperanza-law.com/

H.P 080-7012-9540  
업무시간: 평일 09:00~18:00, 연말연시 휴무

永井和昭公認会計士税理士会計事務所

# 나가이 공인회계사 사무소

세금대책, 자금대책, 비자문제의 **고민 해결**  
과거 5년간 고객의 계약 연장을 **98.4%**

**안심**

비용대비 효과대 사무처리 및 각종 상담 가능

**적절**

세무서, 인국관리국, 용자 등에 대응 가능한 결산

**신속**

경영판단에 도움이 되는 정보의 신속한 제공

**결산** 법인 50,000엔~ (개인 20,000엔~)  
**계정** 법인 5,000엔/월~ (개인 2,000엔/월~)

**회사설립** (주식회사, 합동회사) 28,000엔+인건

당사무소는 전자정리인등의 대응이 가능하여 타사보다 **4인원**이 절약됩니다.

**투자경영비자 취득** 50,000엔

투자경영비자의 취득 및 경신을 위한 사업계획의 노하우를 제공합니다.

공인회계사·세리사·행정사사  
永井和昭(나가이 키즈카지)



中央区日本橋本町4-15-10古川ビル7F(小伝馬町駅、新日本橋から徒歩3分) <http://www.nagai.jp>

TEL. 03-5695-7701 HP. 080-7968-7755(SB) 080-9082-8866(au)

FAX. 03-5695-7706

상당료 무료 | 월~금 9:00~18:00 (토요일은 예약필요)

# 차용화 공인회계사 사무소

일본공인회계사협회회원  
일본세무사회연합회회원  
일본행정사사회연합회회원

젊은 감각으로 고객여러분을 위해 최선을 다하겠습니다.

- 회계** 회사결산, 기장대행  
응자소개, 조성금신청
- 세무** 절세상담, 세무신고  
세무조사, 탈세조사
- 법무** 비자신청, 회사설립  
상속문제, 허가신청



東京港区新橋2-16-11ニュー新橋ビル628号室

신바시역에서 도보 30초

한국어상담가능

TEL 03-6206-1953



I.C.A 국제교류회 日本ブライダル連盟18-985-K612

# 국제결혼 커플을 최대

(40년의 실적)

## 在日 여성모집

일본인 경영자 등 성실한 남성회원입니다. **매일 친선파티 개최**

당사는 국제결혼의 선두자로서 40년의 실적을 가지고 있습니다.

전국 4만명의 회원이 당신을 기다리고 있습니다. 당신의 신중한 선택에 따라 미래가 바뀝니다.



“비자상담가능” I.C.A 국제교류회 본부 신주쿠 남쪽 출구 도보2분

〒151-0053 東京都渋谷区代々木2-23-1ニューステイメナー 424号

TEL 03-3373-2116 H.P 090-3523-5621

FAX 03-6276-7251

# 今村 法律事務所 이마무라기법 법무사무소

〒100-0051 東京都千代田区神田神保町2-8-3  
専断大法院9階1号(神保町駅2分30秒)

## 영사 사건(비료 개최)

- ★ 입사지 면회, 합의형성, 보석수속, 범접번호
- ★ 특별법 위반 (중고영업 적정법, 매춘방지법 등)
- ★ 그외 각종 형사사건 접수
- ★ 각종 법률상담 접수
- ★ 한국어+일본어
- ※ 외국어+일본어 번역·통역
- ※ 일본사법통역
- 연합회 전문인 담당



## 민사 사건

- ★ 교통사고, 부동산 관련, 손해배상, 채무회피, 주민등록, 호적등본 등의 신청
- ★ 이혼, 친권, 위자료, 상속, 위안 등
- ★ 신청, 마작당 집행 청구, 채권 실행 등
- ★ 법률 상담, 화해 교섭, 민사소송 등



한국인 변호사(회사·민사·외국법) 藤本 洋平  
이혼·유언·민사·외국법 전문 20년 이상 경력·연속 출장 가능·해외출장가능

일본인 변호사(회사·민사·외국법) 今村 謙一  
이혼·유언·민사·외국법 전문 20년 이상 경력·연속 출장 가능·해외출장가능

한국인 변호사(회사·민사·외국법) 渡邊 祐太  
이혼·유언·민사·외국법 전문 20년 이상 경력·연속 출장 가능·해외출장가능

일본인 변호사(회사·민사·외국법) 伊藤 大輔  
이혼·유언·민사·외국법 전문 20년 이상 경력·연속 출장 가능·해외출장가능

한국인 변호사(회사·민사·외국법) 伊藤 大輔  
이혼·유언·민사·외국법 전문 20년 이상 경력·연속 출장 가능·해외출장가능

일본인 변호사(회사·민사·외국법) 伊藤 大輔  
이혼·유언·민사·외국법 전문 20년 이상 경력·연속 출장 가능·해외출장가능

한국인 변호사(회사·민사·외국법) 伊藤 大輔  
이혼·유언·민사·외국법 전문 20년 이상 경력·연속 출장 가능·해외출장가능

일본인 변호사(회사·민사·외국법) 伊藤 大輔  
이혼·유언·민사·외국법 전문 20년 이상 경력·연속 출장 가능·해외출장가능

한국인 변호사(회사·민사·외국법) 伊藤 大輔  
이혼·유언·민사·외국법 전문 20년 이상 경력·연속 출장 가능·해외출장가능

일본인 변호사(회사·민사·외국법) 伊藤 大輔  
이혼·유언·민사·외국법 전문 20년 이상 경력·연속 출장 가능·해외출장가능

한국인 변호사(회사·민사·외국법) 伊藤 大輔  
이혼·유언·민사·외국법 전문 20년 이상 경력·연속 출장 가능·해외출장가능

일본인 변호사(회사·민사·외국법) 伊藤 大輔  
이혼·유언·민사·외국법 전문 20년 이상 경력·연속 출장 가능·해외출장가능

법률저신오이 담당(24시간 전화가능)

H.P 080-3493-6307(SB) H.P 080-4864-1258

한국어·중국어 대응가능

中国語·日本語 対応可能


夢、そして未来へ...  
あなたの明日を応援します。

# 東日本1都1道7県を結ぶ あすか信用組合のネットワーク

お申し込み・お問い合わせは、お近くの本・支店へどうぞ。

## あすか信用組合店舗一覧

- |                      |                     |   |
|----------------------|---------------------|---|
| 本店営業部 ☎ 03-3208-5101 | 蒲田支店 ☎ 03-3733-5101 | 青森支店 ☎ 017-777-1448                                       |
| 上野支店 ☎ 03-3832-5141  | 浦和支店 ☎ 048-822-1131 | 秋田支店 ☎ 018-833-5111                                       |
| 恵比寿支店 ☎ 03-5798-2551 | 熊谷支店 ☎ 048-523-7181 | 盛岡支店 ☎ 019-635-9100                                       |
| 鎌倉支店 ☎ 042-522-5131  | 仙台支店 ☎ 022-221-3361 | 郡山支店 ☎ 024-922-7200                                       |
| 錦糸町支店 ☎ 03-3633-8421 | 札幌支店 ☎ 011-521-0131 | ローンセンター ☎ 03-3208-5132                                    |
| 池袋支店 ☎ 03-3983-5241  | 旭川支店 ☎ 0166-25-0131 | 上野ローンセンター ☎ 03-5812-2391                                  |
| 足立支店 ☎ 03-3849-5111  |                     | <a href="http://www.asuka-c.jp">http://www.asuka-c.jp</a> |

 **あすか信用組合**  
理事長 金 哲也



## [전화번호 안내]

### 일본생활일반

|                |               |
|----------------|---------------|
| 경찰(사건/사고)      | 110           |
| 화차/구급/구조       | 119           |
| 전화번호안내         | 104           |
| 보건의료정보센터(히마와리) | 5285-8181     |
| 하네다공항종합안내      | 6428-0888     |
| 나리타공항종합안내      | (0476)34-8000 |

|        |           |
|--------|-----------|
| 한국문화원  | 3357-5970 |
| 한국관광공사 | 5369-1755 |
| 민단중앙본부 | 3454-4901 |
| 한국인연합회 | 5286-6485 |
| 한국YMCA | 3233-0611 |
| 동경한국학교 | 3357-6061 |

|        |           |
|--------|-----------|
| 한국경제신문 | 3268-0660 |
| KBS    | 3485-5100 |
| MBC    | 5500-5871 |
| SBS    | 6215-0087 |
| YTN    | 5571-4033 |

### 일본관리국

|        |              |
|--------|--------------|
| 종합안내센터 | 0570-013904  |
|        | 03-5796-7112 |

### 언론사

|        |           |
|--------|-----------|
| 연합뉴스   | 5568-8205 |
| 경향신문   | 3246-3690 |
| 동아일보   | 3248-1251 |
| 세계일보   | 6457-8019 |
| 조선일보   | 3214-5236 |
| 중앙일보   | 3524-0333 |
| 매일경제신문 | 3257-8786 |

### 은행

|       |           |
|-------|-----------|
| 한국은행  | 3213-6961 |
| 국민은행  | 3201-3411 |
| SB은행  | 4560-8017 |
| 우리은행  | 3589-2421 |
| 하나은행  | 3213-0901 |
| 농협중앙회 | 5351-5631 |
| 산업은행  | 3214-4541 |
| 외환은행  | 3216-3560 |

### 한국기관

|         |           |
|---------|-----------|
| 대사관     | 3452-7611 |
| 대사관 영사부 | 3455-2601 |

# 정체사 자격증 취득

(수강생모집중·정체사보험가입 가능)

- 초급자 양성코스  
정체사: 18만엔 → 15만엔 (1회 90분X24회)  
발맛사지사: 12만엔 → 10만엔 (1회 90분X15회)
- 경험자 인정코스: 8만엔 → 7만엔  
동경외 지역분은 자격에서 인정시험을 받을 수 있습니다.  
(단, 시험료 5,000엔 별도)

**가맹점 · 협력사를 전국 모집중!!**

**TEL. 03-3805-5178** ID: seitaisikaku  
(日本語·中国語) **090-4241-8653**  
東洋整体反射療法協会 (<http://www.seitai-sikaku.com>)

### 한정의 카드로 은 가족이 함께 사용하세요!

잇 한부모카드를 편의점에서 충전해서 계속 사용할 수 있어요.  
해바리카드를 편의점에서 충전해서 계속 사용할 수 있어요.

미국/중국 1 엔(1분)  
(5000엔당 41시간240분)

한국 2 엔(1분)  
(5000엔당 27시간47분)

더욱 싸고! 더욱 편리해졌다!

더욱 편리해진 해바리카드 해외에서도 사용가능!

10Number서비스로 더욱 간편하게 통장하유입  
해바리카드(C) 03-3805-5178 / 090-4241-8653

**해바리카드 smart pit**

**!お知らせ** **인센트 변경안내**  
해바리카드의 인센트 변경 안내 및 1월 1일 부터는 10000엔당 41시간240분 → 40000엔당 27시간47분으로 변경되었습니다.  
→ 00534900  
00534900에 연락하시면 통장하유입 인센트 변경 안내를 받으실 수 있습니다.  
1월 1일 부터는 10000엔당 41시간240분 → 40000엔당 27시간47분으로 변경되었습니다.  
해바리카드 인센트 변경 안내 및 1월 1일 부터는 10000엔당 41시간240분 → 40000엔당 27시간47분으로 변경되었습니다.  
→ 00534900 / 090-4241-8653

▶ **요금제** 월정액: 1500엔(1년)~에서 24시간 지원가능  
**FamiPay** **サカイク** **Lawson**

▶ **사용법** 1.편안 통장을 위한 메모리 디바이스 이용(가능)는 핸드폰, 일본은행 통지(통장유입)  
▶ **일본국내외도 이용가능** (해외여행에서의 휴대폰 대용)

※해리스 주소와 전화번호를 보내주시면 즉시 발송해 드립니다.  
**FAX: 03-5272-8214**  
**CS통신** **TEL: 03-5272-8234**

注文番号 (BSJ-A1285M) **K300** ¥95,000 <送料·設置費込み>



120L  
BSJ-A1285M  
1ドアタイプ ONE ROOM

注文番号 (DEP-189DH) **K303** ¥119,800 <送料·設置費込み>



180L  
DEP-189DH  
2ドアタイプ TWO ROOM

**dimchae** **No.1 キムチ冷蔵庫**

**305L**

3ドアタイプ THREE ROOM

주문번호 **K308** (DSEJ-313T) **¥210,000**  
주문번호 **K303** (DSEJ-313T) **¥179,000**

주문번호 **K308** (DSEJ-313T) **¥210,000**  
주문번호 **K303** (DSEJ-313T) **¥179,000**

| 모델         | 仕様   | 容量                   | 外形寸法 (cm) (W×D×H) | 重量 (kg) | 殺菌科学 (上/中/下)                       | キムチ専用 (有/無) | 購入キムチ専用 (有/無/貯) | 野菜/屠肉保存 (有/無/貯) | チルド保存 (有/無/貯) | EZクリーン機能 |
|------------|------|----------------------|-------------------|---------|------------------------------------|-------------|-----------------|-----------------|---------------|----------|
| BSJ-A1285M | 120L | 幅83.8cm<br>奥行48.4cm  | 69×58×85          | 43      | 2.0                                | 有           | 有               | 有               | 有             | 有        |
| DEP-189DH  | 180L | 幅106.2cm<br>奥行60.8cm | 94×60×85          | 55      | 3G+                                | 有           | 有               | 有               | 有             | 有        |
| DSEJ-313T  | 305L | 幅137.4cm<br>奥行62.2cm | 66.2×62×187       | 111     | VITALPLUS (中/下)<br>VITALPLUS (中/下) | 有           | 有               | 有               | 有             | 有        |


■キムチ専用モデル別特価仕様 ※送料:九州・北海道 +4,000円/沖縄:10,000円 ※カード支払いの場合、手数料4%が別途かかります。 ※決済後の発送となります。

WinMando株式会社

**dimchae** 問い合わせ **03-6205-5139**

**- 가계 일부를 임대합니다 -**

- 부띠끄의 코너를 임대합니다
- 네일샵, 화장품샵 등 가능
- 초기비용 부담없이 개업가능
- 자기 장사를 해 보고 싶은 언니를 연락주세요
- 24시간 전화대응 가능



080-2337-2002

**- 한국어교실 매매 -**

- 위치 : 동경 시부야구 에비스 (에비스역에서 도보 3분)
- 한국어 전문교실, 추후 영어, 중국어 확대가능
- 현재 학생수 60~70명정도
- 깔끔한 인테리어, 대형TV 완비
- 매매가 340만엔
- 아칭 28만엔 정도

080-3005-6329

**Basix** クラウド型ビジネスIP電話 basix 検索

## 電話番号 変えたくない!

今お使いの電話番号をそのまま継続(番号ポータビリティ)してBasixで利用することが可能です。番号ポータビリティの提供エリアは、以下の通りです。

**主装置PBXも不要, オフィス移動しても番号継続!**  
**新規電話番号/0120番号も取得できます!**

\*期間: 1営業日で発行

|                     |                     |                       |
|---------------------|---------------------|-----------------------|
| 東京03                | 大阪06                | 名古屋052                |
| 千葉043 <sup>※1</sup> | 川崎044 <sup>※2</sup> | 横浜045                 |
|                     |                     | さいたま048 <sup>※3</sup> |

※1 千葉県船橋市、千葉市(中央区、花見川区、若葉区、緑区、八潮市、羽曳川市、流山町、流山町、流山町、流山町)  
※2 神奈川県川崎市(川崎市、川崎市、川崎市、川崎市)  
※3 埼玉県さいたま市(さいたま市、さいたま市、さいたま市、さいたま市、さいたま市、さいたま市、さいたま市、さいたま市)

料金の詳細は「デジタル・カスタマーサービス(韓国語対応可)」までお気軽にお問い合わせください。  
TEL: 03-6537-5907 受付時間: 平日9:30~18:30(土日・祝日を除く)

**0120-659-537** Powered by **brstel**

● 東京都知事(1)第91506号

**초기비용 저렴한 물건다량 확보**

시키링, 레이저, 중계수수로

**新 생활 서프트 인터네티칭시, 연금최대 15,000엔계씩**

外国人が信頼できるKJ不動産

**KJ不動産**

**外国人楽!**

갱신료! 보증인無!

레오파레스 UR공단

**한국인 전문상담**

정확한상담·계약

외국인 심사OK, 친구소개 이벤트

학교주변 물건 다량 확보

KJ 부동산과 함께하는 후회없는 선택

**kjdongyumo**

**03-5332-5470**

외국인 전용 KJ 부동산에서 상담을 받아보세요

古物買取 東京都公安委員会 第304632089108号

초고품 매입·판매·정리

不用品片付け **리사이클 센터** **ボム**

**무엇이든 상량주세요!**

- ★ 컴퓨터 정리 .. ¥3,000~
- ★ 에어컨 철거 .. ¥3,000~
- ★ 가구 이동 .. ¥3,000~
- ★ TV 설정 연결 ¥3,000~

연락료!!  
※ 소요시간은 한국어 상담 불가

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20

**0800-8000-884**

※ 연중무휴 언제든지 전화상담 가능합니다.

東京都知事(1)第96996号

부동산 임대·매매·관리 **ワンストップ・プロパティ株式会社**

# ONESTOP PROPERTY

**임대**

코스모스 이니시아 대리점

**매매**

10% 이상의 투자이율을 내는 건물, 소규모의 미공계 원룸 다수 보유

**관리**

건물보수공사시 보험으로 처리, 대처방안에 대해 전문가에게 부담없이 상담주세요

**“전문가에게 맡겨주세요!!”**

**大家さん宅大募集**

점포·사무실 문의 환영

담당자: 이윤경 **070-6523-5811**

〒171-0022 東京都豊島区南池袋2-26-12 光映ビル3階

# 03-6912-8911

★ 埼玉県知事(1) 第21433号

**UR공단지매 http://ur.shimto.com**

레이킹 0원    갱신료 0원

중계수수료 0원    보증인 不要

| 団地名         | 最寄駅        | 団地名     | 最寄駅         |
|-------------|------------|---------|-------------|
| 芝園団地        | 京浜東北線 蕨駅   | 高島平団地   | 都営三田線 高島平駅  |
| 1DK         | 52,600 ~   | 1DK     | 54,100 ~    |
| 2DK         | 78,200 ~   | 2DK     | 81,500 ~    |
| 3DK         | 86,700 ~   | 3DK     | 96,500 ~    |
| 団地名         | 最寄駅        | 団地名     | 最寄駅         |
| 大島四丁目団地     | 都営新宿線 西大島駅 | 大島七丁目団地 | 都営新宿線 東大島駅  |
| 1DK         | 81,200 ~   | 1DK     | 58,800 ~    |
| 2DK         | 78,200 ~   | 2DK     | 85,700 ~    |
| 3DK         | —          | 3DK     | —           |
| 団地名         | 最寄駅        | 団地名     | 最寄駅         |
| コンフォール川崎富士見 | 京浜東北線 川崎駅  | 亀戸二丁目団地 | 総武線 亀戸駅     |
| 1K          | 92,200 ~   | 1LDK    | 80,400 ~    |
| 2LDK        | 105,600 ~  | 2DK     | 80,400 ~    |
| 3LDK        | 123,700 ~  | 3K      | 92,100 ~    |
| 団地名         | 最寄駅        | 団地名     | 最寄駅         |
| 川崎旭町ハイツ     | 京浜東北線 川崎駅  | 小島町二丁目  | 東西線 西葛西駅    |
| 1DK         | 72,500 ~   | 1DK     | 58,800 ~    |
| 2DK         | 88,200 ~   | 2DK     | 85,700 ~    |
| 3DK         | 123,500 ~  | 3DK     | —           |
| 団地名         | 最寄駅        | 団地名     | 最寄駅         |
| アーベニビル川崎    | 京浜東北線 川崎駅  | 立花一丁目   | 東武東上線 東あずま駅 |
| 1DK         | 87,400 ~   | 1DK     | 57,600 ~    |
| 2DK         | 106,300 ~  | 2DK     | 81,600 ~    |
| 3DK         | 136,900 ~  | 3DK     | —           |

埼玉不動産情報 with BRIDGELIFE **TEL: 080-3600-2648**



**- 야끼니쿠 · 가정요리 매대 -**

- 위치 : 오오쿠보 이케멘도오리
- 장소최적, 모든 시설 완비
- 현재 영업중
- 일체 상담 가능
- 오전10시~오후10시에 전화주세요.

090-8057-6768

**- 우에노 미용실 매대 -**

**上野美容室売買**

- 위치 : 동경 우에노역 도보 7분
- 3층 약 14평, 의자 6개
- 권리금 280만원, 보증금 200만원
- 야칭 24만원정도
- 상담 가능합니다.

· 位置 : 上野駅徒歩7分  
· 3階, 約14坪, 椅子6個  
· 権利金280万円, 保証金200万円、  
· 家賃24万円程度  
· 相談可能です。

090-7797-2525

**- 야끼니쿠 · 가정요리 매대 -**

- 위치 : 치바켄 마쓰도시 (마리도리아역 도보 3분)
- 유동인구가 많은 상점이 안 가게
- 1층 20평
- 테이블 7개, 약 30명 수용
- 모든 시설 완비, 바로 영업 가능
- 매대가 200만원, 보증금 33만원
- 야칭 11만원
- 런치도 가능
- 현재 영업중, 건강상 이유로 매대

090-2167-2434

**- 야끼니쿠 매대 -**

- 위치 : 동경 이타바시구 오오야마마치 (토부토조선 오오야마역 도보 1분)
- 유령 상점이 해피로드
- (1층) 18평, 4인용 테이블 6개 (2층) 방 2개, 가설1, 욕실1
- 야끼니쿠덕트, 주방설비 완비
- 권리금 380만원, 보증금 120만원
- 야칭 20만원
- 오전10시30분~오후7시 전화주세요.

090-9966-2257

東京都知事 (3) 第7812号 produced by ASTIAW Ltd

**외국인 임대전문 17년노하우의 일본부동산**

**PLAZA HOUSING**

다국적 스텝 상주! 일본어, 영어, 한국어, 스페인어, 필리핀어 대응가능!

신속 디자이나스멘트  
레이팅 0, 시키링 0 물건!  
보증인불요 물건!

“가중, 친구를 대하는 자세로  
도쿄전역의 용건을  
마음에 드실때까지 찾아드립니다.”

일본 택지전문가레주미사 자격  
한국 부동산공인중개사 자격

ID : nianiasi

〒169-0075 東京都新宿区高田馬場1-26-12 高田馬場ビル701

TEL 03-5292-2340  
http://www.plazahousing.com

**남녀 학생 기숙사 야요이 하우스**

**1인실 4만엔(中), 4만5천엔(大)**

- 지하철 나시신주쿠 5초배역 도보 6분
- 주택가로 조용한 곳입니다.
- 각 방마다 냉방고, 책상, TV, 옷장, 침대, 인터넷(무료), 에어컨 완비.
- 광고금은 월세에 포함되어 있음.
- 샤워실, 세탁기, 주방, 화장실 완비.
- 입실료 2만엔(그 외의 비세 없음)

**직장인 전문 이타바네 하우스**

**1인실 4만3천엔**

- 아카바네역 도보 1분
- 입실료 2만엔

Tel.090-8045-1522, 090-8110-1950

東京都知事 (1) 第94638号

**DoJm** 카페 | 카페겸직 | 일생사모 | 겸직

**賃貸・売買・管理**  
임대 매대 관리

**イ一不動産**

1-不動産(0303)  
임대(부동산·유학)  
부동산(부동산·유학)  
마포우치시도도도도  
마포우치시도도도도

레오칼레스타리즘  
중개수수료, 가쿠기인포함

UR입대리점  
레이팅, 중개수수료, 경신료, 보증인불요

일생사모 부동산·유학  
일본에서 생활하는 사람들의 모임

“일본 유학은 일생사모와 함께”

일본 유학에 필요한 서류준비 걱정없이  
해결할 필요 일생사모와 함께하세요!

일생사모를 통해  
학교를 진학하게 될 경우  
많은 장학금 지원을  
해드립니다!  
한국보다 많은 장학금도 받습니다.

일생사모 제휴  
통신 장학금도 지원합니다.

株式会社 ILENGSAMO

Tel. 03-5937-5548  
http://cafe.daum.net/livinginjapan

**임대**

**4-5만엔**  
세이부신주쿠선 하코가게이 도보6분, 야칭43,000엔  
키오링 레이팅 높고 세액기 설치가능

케이힌도후쿠선 니사기19구역 야칭45,000엔 권리비 1,000 엔 시키링0 레이팅

**5-6만엔**  
세이부신주쿠선 누마무루도 도보2분, 중앙슈부선 나가노20분 야칭57,000엔 시키링0 레이팅0

중앙슈부선 이사가이 도보5분, 야칭54,000엔 권리비 2,000엔 시키링0 레이팅0

아마노데선 신오쿠부 도보10분, 후쿠도심선 니시와타치 다노3분, 야칭54,000엔 시키링1 레이팅0

세이부이케부쿠선 히가시나카가이 도보5분, 야칭56,000 엔 시키링1 레이팅0 12월까지 무료

세이부이케부쿠선 히가시나카가이 도보5분, 야칭59,000 엔 시키링1 레이팅0

마루노우치선 마나미야사기야 도보5분, 중앙슈부선 아사기야 도보14분, 야칭59,000엔 권리비3,000엔 시키링1 레이팅0

2007년 건축 중앙슈부선 나가노 도보10분, 야칭60,000 엔 시키링1 레이팅0

**6-7만엔**  
사이쿄선 이타바시 도보10분, 미타선 니시쓰기오 도보6분, 야칭61,000엔 시키링1 레이팅0 프리렌트1개월

중앙슈부선 오오쿠부 도보10분, 신주쿠 도보15분, 마루노우치선 니시신주쿠 도보6분, 야칭65,000엔 권리비 5,000엔 시키링0 레이팅0

아마노데선 다카다노바비 도보13분, 도자이선 와세다 도보10분, 와세다대학 도보5분, 야칭68,000엔 시키링1 레이팅0

2003년 건축 세이부신주쿠선 이요기 도보2분, 야칭68,000 엔 권리비3,000엔 시키링0 레이팅0

마루노우치선 신코엔지 도보8분, 야칭63,000엔 권리비 2,000엔 시키링1 레이팅0

중앙슈부선 오오쿠부 도보10분, 야칭70,000엔 시키링 0.5 레이팅0.5

마루노우치선 신코엔지 도보8분, 중앙슈부선 표현지 도보 18분, 야칭67,000엔 권리비 2,000엔 시키링1 레이팅0

**7-8만엔**  
신속 아마노데선 신오쿠부 도보8분, 후쿠도심선 히가시신주쿠 도보5분, 야칭72,000엔 권리비2,000엔 시키링1 레이팅0

신주쿠선 아케보노바시 도보4분, 오오에토선 와카마츠가와다 도보10분, 야칭75,000엔 권리비2,000엔 시키링1 레이팅0

세이부신주쿠선 나카이 도보5분, 야칭77,000엔 권리비 2,000엔 시키링1 레이팅1

1DK 사이쿄선 이타바시 도보10분, 미타선 니시쓰기오 도보6분, 야칭79,000엔 시키링1 레이팅0 프리렌트1개월

중앙슈부선 오오쿠부 도보3분, 아마노데선 신오쿠부 도보5분, 야칭79,000엔 권리비5,000엔 시키링1 레이팅1

**8-10만엔**  
1LDK 중앙슈부선 오오쿠부 도보10분, 야칭100,000엔 시키링1 레이팅1

2009년건축 세이부신주쿠선 이요기 도보4분, 야칭 81,000엔 권리비3,000엔 시키링0 레이팅0

2DK 세이부신주쿠선 이요기 도보11분, 야칭85,000엔 권리비1,000엔 시키링0 레이팅0

아마노데선 신오쿠부 도보8분, 오오에토선 히가시신주쿠 도보5분, 야칭98,000엔 시키링0 레이팅0

**10만엔 이상**  
1LDK 아마노데선 신오쿠부 도보7분, 야칭132,000엔 권리비8,000엔 시키링1 레이팅1

1LDK 오오에토선 니시신주쿠5초배 도보6분, 야칭 106,000엔 시키링2 레이팅1

2DK 케이오선 하츠다이 도보6분 야칭120,000엔 권리 비3,000엔 시키링2 레이팅1

2DK 중앙슈부선 오오쿠부 도보12분, 히가시나카가이 도보6분, 야칭125,000엔 시키링1 레이팅1

**사무실**  
세이부신주쿠선 히가시후시미 도보8분 야칭35,000엔 시키링1 레이팅1

오다큐선 쇼쿠야와에 도보17분, 야칭80,000엔(44.19평 방미터) / 야칭18만엔(96.06평방미터) / 야칭13만5천엔 (73.88평방미터) / 야칭32만엔(175평방미터) 시키링3 레이팅1

**Good Neighbors Japan** 세계의 어린이들에게 밝은 미소를! **굿네이버스재팬**

국제NGO 굿네이버스의 일원인 일본굿네이버스(グッドネーバース・ジャパン)가 창립 10주년 기념 캠페인에 여러분을 초대합니다.

**창립 10주년 기념 헌 옷 모으기 캠페인**

당신이 기증하는 헌 옷, 헌 신발들이 세계 어린이들에게 웃음을 선사할 수 있습니다.

**참여방법**

1. 필요 없게 된 옷, 구두를 모아주세요.
2. 신청서 작성: 認定NPO法人グッドネーバース・ジャパン 홈페이지 [www.gnjp.org](http://www.gnjp.org).  
『古着10t 캠페인』을 클릭, **申込フォーム** 작성하여 주십시오.
3. 보내실 곳: 기부할 물건을 꼭 채워 상자에 넣어 아래의 주소로 보내시면 됩니다.(송료 무료이며 필요한 경우 배송을 위한 상자도 보내드립니다.)  
〒700-0971 岡山県岡山市北区野田4-12-2 有限会社ベクトル  
グッドネーバース・ジャパン寄付係宛



**TEL.0120-245-038**

보내주시는 의복의 감정액 중 10%가 세계32개국 어린이를 위해 지원되며, 지원금액 보고와 더불어 감사편지를 보내드립니다.

**창립 10주년 기념 세레모니(10th Anniversary Ceremony)**

1부 "Water for Life" 를 위한 걷기대회

일시: 2014년 11월 30일 15:00 ~ 16:00

장소: 東京タワー → 浜松町駅

내용: 전쟁보다 오염된 물로 인해 죽는 어린이가 더 많은 아프리카, 이 어린이들을 살리기 위한 우물 지원사업으로, 오염된 물이라도 얻기 위해 하루에도 몇시간씩 걸어야 하는 아동들을 생각하며 물이 담긴 바케트를 들고 함께 걷는 행사입니다.



2부 10주년 기념세레모니(記念式典)

일시: 2014 11월 30일 17:00 ~ 19:00

장소: 하네다공항 제1여객터미널 갤러리홀 (Haneda Airport terminal 1ギャラクシーホール)

내용: 식사, 음료, 사업보고, 게임 등...

교통편: 걷기대회 및 기념세레모니 참석자는 浜松町駅에서 노노레일을 타고, 기념파티만 참석하는 경우 각자 행사장으로 오시면 됩니다.

참가비: 1부 걷기대회만 참석 ¥1,500  
2부 기념세레모니만 참석 ¥7,500  
1,2부 다 참석 ¥8,500

보다 자세한 내용은 [www.gnjp.org](http://www.gnjp.org)를 참고하시거나 ☎03-6423-1768로 연락 주시기 바랍니다.

**한국인 인턴모집**

굿네이버스재팬에서 한국계 커뮤니티의 활동을 보좌하는 인턴을 모집하고 있습니다.

- 인턴 활동에서 얻을 수 있는 것 -

- 1 해외 자원활동에서 일본 국내활동까지 국제NGO 활동에 대하여 자세히 알 수 있습니다.
- 2 기획서 작성, 비즈니스 메일 등 사회인으로서 필요한 매너와 스킬을 습득할 수 있습니다.
- 3 담당 업무를 완성해가는 과정을 통해서 책임감과 보람을 느끼며 성장해 갈 수 있습니다.
- 4 국제협력에 대한 관심이 높아지는 가운데 실무 경험은 필수요소가 되고 있습니다. 인턴십 활동은 국제협력분야에 진출하려는 여러분에게 최고의 경험이 될 것입니다.



홍보사절단 더불어 사는 세상을 위해 좋은 이웃이 되어주고 있습니다.



**모집요청**

[기간] 상담

[업무내용] 한국어 서류 · 홈페이지 번역, 한국계 커뮤니티 영업, 한국인 교민의 업무 보좌  
[대우] 무급 (교통비 지급, 1일 1,000엔까지), 주 12시간 이상 40시간 이내(요일, 시간은 상담 후 결정)  
[근무지] 特定非営利活動法人グッドネーバース・ジャパン事務局 (大田区大森)  
(最寄り駅) JR「大森」駅・徒歩約7分 京急「大森海岸」駅・徒歩約1分  
(アクセス) JR:品川⇨大森 約5分 京急:品川⇨大森海岸 約10分

[조건] 기본적인 PC능력(Word, Excel), 문장작성 능력, 한국어 및 일본어 능력(유학생활형), 커뮤니케이션 능력  
[필요서류] 이력서(일본어, 사진은 불필요) 한국어 및 일본어 능력을 평가할 것  
[지원방법] 위의 필요서류를 메일로 보내주세요.

\* 메일 발송 후 영업일 3일 이내에 본 단로부터 연락이 없는 경우에는 전화 부탁드립니다.

[문의처] 〒143-0016 東京都大田区大森北2-14-2大森クリエイティブ3階

TEL 03-6423-1768 FAX 03-6423-1766 E-MAIL [admin@gnjp.org](mailto:admin@gnjp.org) 홈페이지 [www.gnjp.org](http://www.gnjp.org)





## 동경한국치과 한국어로 설명 진료

# KIM 치과클리닉

**KIM 치과클리닉 의료정보 "교정치료"**

교정 치료가 일반적으로는 부정교합의 치료를 말합니다. 예를 들면 입이 나왔다가 단간, 치열 틈, 입속남쪽 치열·맞아들이 있음때 자신의 치열을 살펴 이상적인 치열을 만드는 치료입니다. 교정 치과치료는, 단지 치열을 보기좋게 만드는 것뿐만 아니라, 치주병, 충치, 저작(씹기)장애등을 예방하기 위해서도, 매우 중요한 치과치료의 하나입니다. 가능한 한 치아를 뽑지 않는 교정 치료를 목표로 하고 있습니다. 입가의 심미성을 고려하여 발치를 추천할 때도 있습니다. 한편 한 번의 정기적으로 치료를 받아야 하는데 잘못이하는 분골이 일본에 거주하면서 한국에서 치료받으시다가 제대로 치료를 못받고 한국에 자주 못 나가거나 정처에 문제가 생겼을 경우 교정치료는 다른병원에서 봐주지않아 문제가 생겨 자해 병원에서 치료를 바꾸는경우가 많이 있습니다. 교정치료는 반드시 가까운데서 받으셔야합니다.

교정치료 - KIM치과클리닉에서는 치열 뿐만아니라, 안면의 심미성과 교합의 밸런스를 중시한 교정치료를 실시합니다. 교정치료는 크게 성인 교정치료와 소아교정치료로 나뉘어집니다.

**성인 교정치료**는 영구치가 다 나온 분골이 해당하며, 중학생 이후의 분골도 해당합니다. 치료기간은 보통 1년에서 2년이 걸리며, 본격적인 치료가 끝나도 1~2년 정도는 정기적으로 사면 하여야 합니다. 교정치료는 보아지 않은 장치와 치아의 표면에 붙이는 장치로 여러가지 종류가 있으므로 각 장치의 설명을 듣고 자기에 맞는 장치를 선택하게됩니다.

Before

After

소아 교정치료는 1단계치료와 2단계치료가 있습니다. 1단계치료는, 우아치가 빠지고 영구치가 전부 나오는 동안엔, 위 아래 턱의 발육에 이상이 있는 경우(대입)나 경우, 아랫니가 윗니보다 앞으로 나온 경우, 틀니같은 한 치열, 손가락을 빠는 등의 버릇이 있는 경우등으로 인한 부정교합에 실시합니다. 1단계치료는 어릴때 교정하여 성인 교정치료를 아쉽게 되는 경우가 있습니다. 1단계치료를 치료해 골반도 바른 교정치료를 받으실 수 있습니다. 소아 교정치료는, 소아 교정치료는, 소아 교정치료를 개선되지 않은 부위에 고상형하고 골반을 수 있는 장점이 있습니다. 2단계치료는, 소아의 교정치료를 1단계치료를 개선되지 않은 부위에 있으면 2단계 치료가 들어갑니다. 영구치(중학생후) 이후의 분골로, 1단계치료를 해도 치열이 많이 남아 있는 분골 전부가 대상입니다. 성인치료와 같은 치료를 하게됩니다.

동경한국치과 KIM 치과클리닉  
Tel. 03-3207-8461  
<http://kr.kimdentalclinic-tokyo.com>  
진료시간 : 오전10 ~ 13시 / 오후14 ~ 19시  
휴진 : 매주 목요일, 일요일, 휴경일

입원치과 | 구강외과 | 구강악과 | 심미치과 | 임플란트

신오쿠보부소린도 도리 대사만 건물 2층

## 동경유학생 모임

<http://cafe.daum.net/japantokyo>

- 워킹일부영어 비자변경 무료상담
- 일본현지 필리핀 단기유학가능
- 필리핀 가족영어캠프, 필리핀 연계연수 전문상담
- 무료대행서비스 **높은 유학생상담**
- 전문유학생상담원
- 풍부한 자료를 바탕으로 한 맞춤형 상담

### 저렴한 학비와 1:1 수업의 개인선택학습식 수업방식으로 단기간의 실력향상을 기대할수 있으며, No 비자심사 리스크를극소화

### 필리핀 유학

### 중경 현지에서 필리핀유학 신청시 신속한 대응가능 안전한 필리핀유학을 제공해드리고자, 학비보장제도와 마련하여 안심유학 학비보장제도

### 안심 유학 학비보장제도

### 전문성 진단

방문형 현지진료 필리핀 현지방문 현지상담 상시체크 1:1진단 필리핀유학 노마로유학 객중중심상담 체계적인 수속시스템

### 무료 상담

무료수속상담 및 어학연수에 필요한 전반적인 수속 절차에친화비 이의 불도 수수료로 들어 무료로 대행해드립니다

**TEL 03-5338-6337**

**TALK ID kghljh**

신오쿠보도보빈

**TEL 03-5338-6337**

**TALK ID kghljh**

## 웰빙 온수매트

**따스한 행복으로의 초대!! 우리 가족의 건강지킴이**

# 웰빙 온수매트

- 친환경 전기 에너지 사용 최적화 수면환경 개선
- 아랫목 등온 방선 채택
- 난방비 절감
- 환경 유지 가능
- 시간 절약 가능
- 절전 기능
- 취침 기능
- 등온 방선 기능
- 세탁가능

**전자파! 소음! 없애!**  
자동전원차단장치로 더욱 안전함~ 웰빙 온수매트

**본일락!**

1. 전통 실 소재를 거의 없고 내구성이 뛰어난 BLDC필름을 사용하였습니다.
2. UL, CE 규격 부품을 사용하여 사용자 중심으로 첨단 설계된 프리미엄급 PCB를 사용하였습니다.
3. 기술장악형 방출, 방진 설계로 고음과 고진동이 거의 없습니다.
4. 8중 안전장치(수위, 온도, 기류가스취지, 자동배기형 바이메탈, 온도퓨즈, PCB절격 퓨즈, 트라이아의 제어, 누수방지시스템)로 제품 누수 및 고온 발생 및 화재위험을 철저히 차단하였습니다.
5. 동시방화 기능, 15시간 자동대기능이 탑재되어 있습니다.
6. 검증된 부품 사용과 철저한 생산관리를 통하여 불량률을 최소화 하였습니다.

**매트**

1. 라텍스 투입의 통풍형 구성으로 배기환성이 거의 없습니다.
2. 차나 방울 호스 손이온 및 고관전과 고배열을 유지하므로써 수축팽창이 용이해 호스 변형, 호스 번식이 없습니다.
3. 친환경 소재 상해로 보이지 않으나 내부 및 호스 내부 스텝팅 원사를 방지합니다.
4. 보편 및 절기기 편리하여 감각장애 리빙스타일을 연출할 수 있습니다.
5. 세탁이 가능한 커버가 있어 위생적인 사용이 가능합니다.

## ZERO

전자파로 건강한 숙면

싱글 ₩35,000  
사이즈 - 1000X2000mm

더블 ₩39,800  
사이즈 - 1500X2000mm

킹 ₩45,000  
사이즈 - 1800X2000mm

전기열선없이 100% 온수 순환방식의 웰빙 온수매트

(株) 具元 東京都新宿区大久保1-7-24 林マンション101号

**TEL 03-6233-7077, 03-6380-3818**

**영업사업, 주부사원 모집**

**FAX 03-6233-7078**

http://www.tomshop.jp/TOM

# 일본에서 가장 저렴한 국제전화 어플! **TOM**전화

한국 일반전화 & 핸드폰 → **1분 3엔**



월 기본료 300円(세금별도)

- |    |             |                     |
|----|-------------|---------------------|
| 한국 | 일반전화<br>핸드폰 | 으로 통화 <b>1분 3엔!</b> |
| 중국 | 일반전화<br>핸드폰 | 으로 통화 <b>1분 3엔!</b> |
| 미국 | 일반전화<br>핸드폰 | 으로 통화 <b>1분 3엔!</b> |

한국에 있는 가족, 친구에게  
**카카오O, 라O**으로 공짜로 통화한다고요?

## 그럼 집 전화나 거래회사로 전화할 때는?

**TOM**전화는 핸드폰뿐 아니라 일반전화도 **1분 3엔**으로 가장 깨끗한 음질의 가장 저렴한 통화가 가능합니다.

- ◆ 가장 깨끗한 음질의 가장 저렴한 국제전화  
매일 20분씩 30일간 계속 사용해도 **1,800엔**  
- 편리한 부재중전화 기능 무료제공
- ◆ 또 하나의 전화번호를 가질수 있다!  
- 050-xxxx-xxxx번호로 착발신 가능  
- 비즈니스용, 프라이빗용 등으로 사용  
- TOM전화거리는 24시간 무료통화  
- 050번호로 사용한 요금은 분리하여 관리가능
- ◆ 일본 국내통화료도 저렴!  
- 무료통화 어플은 타인에게 자동적으로 자신의 정보가 표시되는 등 프라이버시에 불안함이 있으나, TOM전화는 알리고 싶은 사람에게만 번호를 알려줄 수 있으므로 안심하고 사용하실 수 있습니다.

핸드폰 1분 15엔 ↔ 일반전화 3분 8엔

### TOM전화 신청방법

#### STEP1 WEB신청

※ 이용요금은 신용카드 결제입니다.  
[www.tomshop.jp/TOM](http://www.tomshop.jp/TOM)

今すぐカンタンお申し込み

★販売店コード 202-000001

#### STEP2

스마트폰에 TOM전화 어플 다운로드



#### STEP3

TOM전화사용!



★WEB신청시 판매점코드(販売店コード)는 **202-000001**을 입력하여 주세요.

## TOM 전화

<http://tomshop.jp/TOM>

판매대리점 모집중

# TEL 03-6378-9944



東京都知事登録旅行業第3-6507



# スカイリンク

世界各地へ “格安航空券”

成田 → 仁川 **¥11,000~**  
羽田 → 金浦 **¥15,000~**

成田 → 上海 ¥22,000 成田 → ロンドン ¥43,000  
成田 → LA ¥51,000 成田 → パンコク ¥29,000  
成田 → パリ ¥43,000

三菱東京UFJ銀行 上野支店 普通 0077456 カスカインク

SKYLINK 東京都新宿区西新宿7-7-24G5プラザ506

TEL 03-5937-2813 FAX 03-5937-2017

E-mail. info@skylinkjp.com 携帯. 080-5446-7287

# Across·No.1 TRAVEL by HIS

観光庁長官登録旅行業第74号

한국어로 문의 희망하시는 분!  
보다 저렴한 티켓을 찾으시는 분!  
좌석이 없어서 고민하시는 분!  
감각스런 출장 일정이 잡히신 분!  
해외여행을 계획중이신 분!

이달의 추천 상품

→ 나라타 인선 9,000원 → 하네다 김포 11,000원 → 나라타 부산 14,000원

JUST 高田馬場 03-5292-2601  
大久保センター 03-6871-9260  
新宿三軒橋 03-3200-8871  
いけ부쿠ろ 03-5957-2121

東京都知事登録旅行業第3-6006号 (社)日本旅行業協会正会員

한국선 중국선 전문여행사

# 毎日旅行

成田-仁川 ¥11,000~ 羽田-金浦 ¥15,000~  
成田-釜山 ¥14,000~ 大阪-仁川 ¥16,000~

항공권을 구매하신 분에게 5% 면세점 할인권을 드립니다.

振込先: みずほ銀行 新橋支店 普通 2461380 毎日旅行(株)

Tel.03-3501-5544 Fax:03-3501-5538 softbank(무료)090-9143-4295

# 벤달핸드폰 전문점

에이스 통신종합마트

카펠라플라카드

에이스 스마트폰

03-3205-7929 03-4530-8330  
080-7006-0878 080-6854-7575  
03-3205-2954 070-8692-2207

호주, 스웨덴, 캐나다, 중국 등에 약 7,000셋트 수출

2012년 일본 후쿠오카에 1,800셋트 판매

2013년 관동지역 판매개시!

아이부터 부모님까지 온가족의 추위를 책임지는

# 뽀카뽀카 온수매트

전자파 걱정없

전지1일 약 22일 사용 가능

5가지 안전 센서

안심

최대 2년 보증 생산물품 책임보험

# 온수매트는 전자파 걱정없는 월빙상품입니다.

임산부, 신생아에게 적극 추천하는 건강매트입니다. 나이드신 부모님을 전자파로부터 보호합니다.

■ 조용한 BLDC필름을 사용하여 매트 구석구석까지 온수를 순환시킵니다.

■ 매트에 데워진 물을 순환시키는 방식

2종류의 타입과 2종류의 사이즈가 준비되어 있습니다.

■ 코튼라이프 플세이팅 가능하여 언제나 청결합니다. ■ 우드피어 빌 방벽의 냉기를 막아 줍니다.

|                      |                      |                |                |
|----------------------|----------------------|----------------|----------------|
| 코튼라이프 1020 (순면매트 싱글) | 코튼라이프 1520 (순면매트 더블) | 우드피어1520 (더블)  | 우드피어1520 (특대)  |
| 사 이 즈 100x200cm(8cm) | 150x200cm(8cm)       | 150x200cm(12m) | 180x230cm(12m) |
| 가 격 43,000원          | 48,600원              | 54,000원        | 59,400원        |

※ 상품매트의 경우 물 1리터로 3개월간 사용이 가능하며, 물 부족 표기자 생겼을 경우 반년만 보증해 드립니다.  
※ 제품 보증금 - 구입후 6개월(과외의 과실 제외)

**(주)델타익스프레스**  
03-3801-9994(代)

국·제·이·삿·집  
기본(8BOX) ¥25,000(세탁까지)

- 국·제·이·삿·집·보관
- 넛버리 증고센터
- 에어콘 설치
- 불용물 처리
- 관광안내(10인승)

**DELTA**  
Express Co.LTD

**0120-3651-82**  
**090-3317-3236**

한국사무실(인선) 032-889-2439  
東京都荒川区東日暮里2-47-2-1F DELTA Express

**SNS24이사**

일반이사 - 9천원~2만2천원  
1~2기층 수도권내 이사

가정이사 - 3만원~2만9천원  
3인 이상의 가족 수도권내 이사

학생이사 - 3천원~8천원  
1인 학생층 제시 수도권내 이사

물건배달 - 1만원~1만5천원  
1.5톤 한대 채워서 수도권내 배송

창고 물건보관 - 월 15,000원  
초기비용무로, 한달도 가능

카톡 ID : SO1092  
라인 ID : sso1092

모든 짐은 스마트프로으로 찍어서 카톡, 라인을 통해 사진을 보내 주시면 정확한 가격을 확정해 드렸습니다.

견적 문의 **080-1157-4623**

www.4u-studio.net

**포유스튜디오**

베이비샤진 · 증명사진  
가족 · 프로필사진  
각종 상품사진  
음식사진  
행사사진  
사진교실 실시간

東京都新宿区百鬼町1-17-10 5F/202号  
TEL 03-3371-8335  
H.P 080-5682-2244

lte100여개의 시차없는 한국실시간 방송 채널

**초고속 한국TV 생방송**

가인비0 월시청료0  
간편한주소/초화질영상/대용량영역

- 손쉬운 리모컨 조작
- 기존의 영상보다 더 선명하고 고화질
- 최신 인터넷 Wi-Fi기능 탑재
- 다양한 프로그램들 마음대로 추가
- 원거리 간다하고, 인터넷 사용이 가능한 지역이면 어디에서든 시청가능
- 중국TV 생방송 시청 가능

29,000원 (송료 무료 A/S10년)

080-3154-5886 카톡ID yinxinnan

株式会社 具元食品

**궁중떡**

“우리 전통떡을 준비하세요”

떡, 생일, 가게오픈, 기업체 행사, 선물용...

시루떡

손으로 직접 빚었습니다.

“좋은재료를 정성껏 만드었습니다.”

TEL 03-6233-7077, 03-6380-3818 FAX 03-6233-7078  
(株)具元食品 東京都新宿区大久保1-7-24林マンション101号

송금카드 프리미엄 한국에 자주 송금하시는 분을 위한 VIP 서비스!

**한국송금 EXPARO**

베스트의 시중 은행보다 더 좋은 환율  
당첨 확률! 송금카드 이용시 수수료 500엔  
당첨 확률! 일본 금융청 인가 한국 송금 업체

지금부터 **딱 15분만** 투자하십시오

“온라인에서 회원 등록 하시고 신분증을 보내주시면 바로 송금 카드를 보내드립니다.”

Step1 온라인 회원 가입 Step2 신분증 스캔 송신 Step3 15시 이전 당일 카드 발송

송금카드 도착

10~15분 걸림 회원 하루내에

EXPARO <http://exparo.com> 検索

일본 금융청 인가 한국 송금 업체 (당첨번호: 제 00018호, 시민법정부인자결정번호 003638)

후지텔레콤

**한국방송 시청**

가입비 0엔 월시청료 0엔

한국방송 21개 채널을 생방송으로 시청  
인기드라마, 예능, 음악, 어린이프로그램 VOD 다시보기 무료

셋톱박스 구입가격 : 29,800엔

- 인터넷이 필요합니다.
- 인터넷 신청시 20,000엔 할인혜택
- 배송료, 다이버지키 수수료 무료 (출장 요청시 5,000엔 별도)
- A/S기간 : 구입 후 1년간 무상수리

TALK koreatv(24시간접수)

H.P 090-6415-6461 LG 070-8258-1114

YJ TRANS CO., LTD. <http://yjtc.co.jp>

신속 정확은 기본, 합리적인 요금까지 더한  
**국제 운송 서비스**

보다 신속 · 정확 · 안전 · 편리하게 운송할 수 있는 Door To Door 서비스를 제공하고 있습니다.

**국제택배 서비스**

다양한 소포화물을 일본에서 해외로, 해외에서 일본으로! 저렴한 가격과, 간단한 절차로 목적지까지 신속 정확하게!!

**단기체재 및 유학후 귀국 간단이사 서비스**

국제이사 서비스는 풍부한 경험과 축적된 노하우로 숙련된 전문가들의 손길로 안전하게 운송해 드립니다.

**배송대행 및 구매대행 서비스**

해외 쇼핑몰에서 주문하신 상품을 해외배송부터 통관까지 안전하게 대행해 드립니다.

TEL 03-6426-8491 FAX.03-6426-8492  
E-mail. kwon@yjtc.co.jp



東京国際研修旅行行社「6009号」(社)日本旅行業協会正会員

# 毎日旅行

한국선 중국선 전문여행사

Tel.03-3501-5544

Fax:03-3501-5538 sofbank(주)090-9143-4295

한도라 하우스민박

1월 3,000엔~신오쿠보역에서 도보 4분

국제전화, 인터넷, Wi-Fi 무료  
사위실, 화장실, TV, 에어컨 등 완비

090-2236-6114

카톡이디디: handorahouse

행복 하우스민박

신오쿠보역에서 도보 4분

1월 2,500엔~

- 인터넷, Wi-Fi 무료 이용
- 정수기 등 각종 편의시설 완비
- 아침에 빵과 커피 제공

ID: happy0191

080-5899-0024  
080-5006-0091

edenminbak.co.kr

I.C.A 국제교류회 日本ブライダル連盟18-985-K612

## 국제결혼 커플을 위한 최대 40년의 사랑

### 在日 여성모집

매월 선선한미 개최

일본인 경영자 등 성실한 남성회원입니다.

당사는 국제결혼의 선두자로서 40년의 실적을 가지고 있습니다. 전국 4만명의 회원이 당신을 기다리고 있습니다. 당신의 신중한 선택에 따라 미래가 바뀝니다.

“비자상담가능” I.C.A 국제교류회 본부 신부님 납품 송금 도보2분  
〒151-0053 渋谷区代々木2-23-1 ニュースステイター 424号  
TEL 03-3373-2116  
HP 090-3523-5621 FAX 03-6276-7251

아이를 돌봐드립니다

- 동경도내 거주자, 1살~초등학생
- 1일 보육부터 가능, 24시간 대응 가능
- 20년 경력의 전문개업주관자
- 쾌적하고 넓은 공간, 견학OK
- 직접 확인하시고, 안심하고 맡겨주세요.

090-8058-8040

東京都知事(1)第94638号

不動産

貸貸・売買・管理

일생사모 부동산·유학

Tel. 03-5937-5548

와세다 태권도 早稻田

## テコンドースクール

무료 캠페인

| 입회비 무료 (입회비 6,000円~0円) |             |         | 수련비1개월 무료 (11,000円~0円) |             |            |
|------------------------|-------------|---------|------------------------|-------------|------------|
| 시                      | 간           | 월~금     | 시                      | 간           | 토~일        |
| 1                      | 14:20~15:20 | 아린이 클래스 | 1                      | 10:00~12:00 | 겨우기 선수 클래스 |
| 2                      | 15:30~16:30 | 아린이 클래스 | 2                      | 13:00~14:00 | 아린이 클래스    |
| 3                      | 17:00~18:00 | 아린이 클래스 | 3                      | 14:00~16:00 | 겨우기 선수 클래스 |
| 4                      | 18:30~19:30 | 아린이 클래스 | 4                      | 16:00~18:00 | 어른 클래스     |
| 5                      | 20:00~21:30 | 어른 클래스  |                        |             |            |

서클버스는 14:20~15:20클래스, 15:30~16:30클래스, 18:30~19:30클래스만 운행합니다.

〒162-0055 東京都新宿区余丁町3-7 H.P: http://dekirutkd.com/  
TEL: 03-3354-2339 携帯電話: 090-9817-7278

일본어 교실

## 제스트 외국어 학원

- 수업료 25,000엔(4명/약 2개월분)
- 90분 / 10회 / 주 1회 (수시접수)
- 기초에서 상급코스까지
- 요일/시간 상담가능
- 일본어 전공 한국어 강사
- 일본어 교육전공 우수한 일본인 강사

신주부에서 2정류장  
히가시 나카노역(서쪽출구) 도보 1분(IR소부선: 오부리 다음 역/도에이 오오에도선)

〒164-0003 中野区東中野4-5 東中野アパルトマンツ 411  
상담 문의 03-5937-3057

DigiTEL 언제 어디서나 더욱편리하게!  
무직회원도 가능 해외송금 파트너 디지털

# 해외송금 ¥ ↔ ₩

세계적인 송금회사 MoneyGram 전세계 200개 국가와지역에  
머니그램과 업무제휴 송금 및 역송금 가능, 유좌없이도 수취가능

수수료 500엔~

최단 30분 송금 실현

수취 수수료 무료

메리트: 빠다! (송금 수수료 500엔~), 안심!! (재무상 안전영역 國家防務局長第00023号), 빠르다!! (당일송금 -각 은행업무 시정에 의해 변동될수 있음), 간단/편리 (회원 등록 후 지정안일 구좌에 간단 송금)

송금절차: 외환신청서 작성 → 외환카드 발행 → 송금인원서 작성 → 송금 → 송금완료

DigiTEL 상담문의 03-4530-8323 82-70-8785-2797 www.digitel.co.jp  
주식회사 디지털 www.digitel.co.jp  
주식회사 디지털 송금사업부 東京都港区六本木2-3-9 ユニオン六本木 7F

生活情報新聞

振込先: みずほ銀行 新宿支店 普通 2288585 ㄱ)ハチト二

■ 広告料のお支払いは掲載月の前月15日まででお願いします。  
■ 광고료의 입금은 게재 전 달 15일까지입니다.

TALK ID: hanto8102

Tel. 03-6205 5138 e-mail: hanto8102@gmail.com

# MEIKO PLUS ACADEMY

스스로 생각하고 스스로 행동하는 힘을 키우는 자기주도학습형 개별지도학원

**문의전화 03-5312-7381**

日本語対応可 ※ 상담시간 : 13:00 ~ 20:00(일요일은 휴무)

MEIKO PLUS Academy

検索

www.meiko-plus-academy.com

## 1. JLPT대비 코스

### JLPT 시험 대비 코스

내용 설명과 문제풀이 과정을 함께 준비!

N1, N2급 코스는 유학생지도 경험이 풍부한 강사, 일본어 교원 자격 보유 강사 중심으로 지도. N3~N5급 코스는 한국인 스태프의 지도도 가능!

## 4. 한국학교 J반 대비 코스

### J반 국어 · 수학 대비코스

J반 교과과정(일본교과서)을 서포트

J반 교과서에 맞춘 맞춤 교재를 선택하여 수업을 진행합니다. (일본어 설명이 필요한 경우 일본어로 설명 가능) 국어 · 수학 이외의 과목은 상담!

## 2. 일본 국내 중 · 고교 수업 코스

### 일본 국내의 중 · 고교를

목표로 하는 학생을 위한 코스

일본어 지문 및 소논문부터 수업 일시에 필요한 실력을 기르는 수업, 수업 과정, 내용에 따라 일본인 · 한국인 강사가 서포트.

## 5. 기초 일본어 코스

### 일본에 온 지 얼마 안 된

학생들을 위한 기초 코스

あ・い・う・え・お 지도부터 기초 한자 학습을 병행합니다. ※ 쌍둥이 필요할 경우 일본어로 설명 가능. ※ 방학 회화 가능하게 합니다.

## 3. 수준별 한국어 코스

일본에서 태어난 자녀분을 위한 한국어 코스. 하루 중 어느 정도 한국어에 접하고 있는지, "말이거스르기"·"말하기"의 4가지 언어 능력 중 무엇을 가장 어렵게 느끼는지를 기준으로 교재와 수업 내용을 결정.

## 6. 기초 수학 · 영어 코스

### 수학 · 영어의 기초를 다지는 코스

자신의 실력에 맞는 교재·내용으로 약한 부분을 정확히 공부하는 코스. 때론, 놀이하는 길이 가장 빠른 길일 수도 있습니다.

## 일본어 코스!

### 평일반

오전, 이른 오후 시간을 활용하는

클래스

※ 현재 총 8개 클래스 운영 중

무료 견학을 통해, 자신에게 맞는

클래스를 선택할 수 있습니다.

● 미나노 니혼고 클래스

초급1 / 초급2 / 초급3 - 개강중

초중급 - 개강중

중급 - 개강중

● 일본어 능력시험(JLPT)클래스

N2 - 개강중

N1 - 11월 7일 오픈

### 토요일반

직장인 분들을 위한 클래스

● 일본어 능력시험(JLPT)클래스

N2 / N3 - 개강중

N1-수강생 모집중

### ■ 수업 시간

| 시 간 대         | 월   | 화   | 수   | 목   | 금   | 토   |
|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 13:40 ~ 14:25 | Z45 | Z45 | Z45 | Z45 | Z45 | Z45 |
| 14:30 ~ 16:00 | A   | A   | A   | A   | A   | A   |
| 16:10 ~ 17:40 | B   | B   | B   | B   | B   | B   |
| 17:50 ~ 19:20 | C   | C   | C   | C   | C   | C   |
| 19:30 ~ 21:00 | D   | D   | D   | D   | D   | -   |

- ※ 수업 요일, 시간대는 코칭 스태프와 상담해 주십시오.
- ※ 일요일, 5주째에 해당하는 29일~31일은 수업이 없습니다. 단, 시차에 따라 변경이 있을 수 있습니다.
- ※ 1회 90분 구성입니다.
- ※ 초등학교 재학생은 45분 코스도 있습니다.
- ※ 결석 대체 제도가 있습니다. (연, 학원 규칙에 의함)
- ※ 방학 스타일에 맞춘 학원 시간, 수업 내용을 제공합니다.

## 新規生徒募集中!

- 1 먼저 확인으로 전화주세요!**  
한국어 · 일본어 대응 가능  
まずは電話でお電話ください(韓国語-日本語対応可)
- 2 선생님과 학습 카운셀링**  
지금까지의 공부를 되짚어보고  
목표 설정  
学習カウンセリングを通じて目標設定!
- 3 상담을 통해 요일, 과목을 설정**  
학원에 알 수 있는 시간에 맞춰  
개별 선택  
科目・時間・曜日を自分のスケジュールに合わせて決定!
- 4 드디어 수업 시작!!**  
목표를 향해 Start!!  
目標に向かってスタート!!

학생의 현재 학력과 스케줄에 맞춰 수업을 진행할 수 있기 때문에 월 초, 혹은 월 말에 아닌 중간에 등록하시는 것도 가능합니다!

## 1. JLPT対策

### JLPT受験のための

本格的対策コース

N1, N2対策授業は留学生指導経験者, 日本語教員有資格者が中心に指導していきます. N3~N5対策は韓国語のフォローで準備万全!

## 4.韓国学校1班準備拋コース

### 1班的教科課程に

応じたコース

1班的の国語・数学をサポート, 教科書準拠教材で授業します. (日本語で授業) 国語・数学以外の教科は要相談.

## 2. 日本の中学・高校受験コース

### 中学校・高校の受験に

対応したコース

日本語作文・小論文から入試問題に必要な力をつけていきます. 受験教科・内容によって日本人・韓国人スタッフがサポートします.

## 5. 英・数ステップアップコース

1人ひとりの英語力を診断し, 生徒の学力に応じて無理・無駄なく学習できるコース. 教材, 授業の流れはレベルテストを行い, 決定します. ステップアップするために必要な勉強を一緒にしていきます!

### コースの一例

各コースの詳細は学院まで直接お問合せください!

先生が一方向に教える授業ではなく, 生徒の理解度に合わせて学習する授業で, 学力アップはかかります. 自習室完備 (無料利用) 生徒のための自習室です. 使用ルールを守って有効に活用してください. ルールを守れない生徒は入室して頂けません.

## 中学入試直前サポートコース

面接トレーニング・志願書の添削, 心構え等入試直前のサポートをするコースです. 今まで培ってきた力を十分に発揮できるよう, 個々の受験にあったサポートをしています. ※詳細はお電話にてお問合せください.

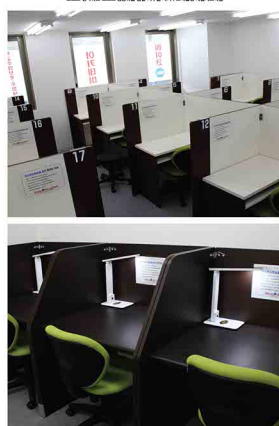
### 自己主導学習で学力アップ!

生徒の学力・学習目標に合わせた内容で, 生徒一人ひとりに適切な指導を行っています. 受け身の姿勢ではなく, 自ら考え, 勉強の仕方を学ぶことが学力向上につながります!

### 各種検定試験対策実施中!

- ・漢字検定試験対策 (当学院は漢字検定の準会場です)
- ・数学検定試験対策
- ・BJT日本語日本語能力テスト対策
- ・英検試験対策

## MEIKO PLUS ACADEMY



## Phonicsコース



英語を母国語としない子供達, 特にアジア圏で英語を学ぶ生徒のための教材開発をしているCompass Media社と提携し, 総合的な英語指導を行っています.



### ■ アクセス

- 東京都新宿区若松町9-9  
パークホームズ新宿若松町2F
- 都営大江戸線 若松河田駅  
若松口より徒歩1分

※ 受付時間 : 13:00 ~ 20:00 (日曜日はお休みです)

お問合せ  
03-5312-7381





홈페이지 [www.kokusaexpress.com](http://www.kokusaexpress.com)

**KOKUSAI EXPRESS**

# 海外引越・国際宅配便は国際へ

**0120-535-220**



□ 항공택배편 □ 해상택배편 (한국형 ECONOMY SERVICE)

**最大 60% 安い!** DHL, FEDEX, EMS より



## 宅配便

항공편(EXPRESS SERVICE)과 선편(ECONOMY SERVICE)

- **상업서류, 소화물 서비스**  
- 전화에서 방문접수, 통관, 도착지배송까지 일관된 서비스를 제공합니다.  
- 우체국보다 저렴한 요금으로 서비스의 품질은 한단계 높였습니다.
- **중앙화물 서비스**
- **해외공연 전시물품 운송 서비스**



## 항공편

우체국과의 가격비교표 ※박스 무료 제공

|             | 所用時間        | 価格            | 重量              |
|-------------|-------------|---------------|-----------------|
| 〒日本郵便 国際小包  | 3주~4주       | ¥11,300       | 20kg(미만)        |
| <b>항공택배</b> | <b>3~5일</b> | <b>¥9,000</b> | <b>20kg(미만)</b> |

\* BOX SIZE : 横(43cm)×縦(55cm)×高さ(43cm)

## 추가할인 서비스

- 5박스 이상 보내시면 **15%할인**
- 10박스 이상 보내시면 **30% 추가 할인**



## 海外引越・国内引越

- **해외이사 화물 서비스**  
- 유학 및 주재원 등으로 일본에 체류하면서 한국으로 이사화물을 보내실 경우 신속하고 저렴하게 운송해 드립니다.

## 自動車運送 輸出入通関

- **자동차 운송 통관 서비스**  
- 일본에서 구입한 자동차 편리하고 안전하게 보내드립니다.

## 안심 서비스편

- **믿음과 신뢰의 국제익스프레스(국제택배)가 모든 서비스를 제공합니다.**  
※ 무면허(라이센스)업체의 유사한 화물영업서비스에 주의해 주세요.



※ **접수 및 배송 절차** 전화예약 → 방문접수 → 한국배송



해위이사는

株式会社 **国際 EXPRESS**

日本 (03) 5776-1191  
韩国 (02) 3143-5555

お取扱い業務: 通関業・倉庫業・運送業・海外引越・海上 航空輸出入業  
東京物流センター: 東京都大田区東海5-1-1 横浜物流センター: 横浜市中区山下町279-1 大阪物流センター: 大阪府大阪市住之江区南港北2-3-37



free paper ID : hanto8102
tel. 03-6205-5138
e-mail. hanto8102@gmail.com
〒169-0072 東京都新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401
発行: 有八と二 発行人: 黄貴成 デザイン: 李 珍婭

좋은가격, 높은 품질의 해외이사, 국제이사
한국 ☎ 070-6299-8517
일본 ☎ 0120-535-220
20년 전통의 종합물류기업 (주)국제익스프레스

Digitel 해외송금
연계 이머시안 디오엔터테인먼트
해외송금 패드너 디지털
해외송금 ¥ → ₩
수수료 500원~
한달 30분 송금 지원
4P 참조
상당문의 03-4530-8323

베스트여행사
특별한 여행
일본전역 한국예약 접수.
신호쿠보역 도로 건너서 1분
여행사
03-5332-3630

스타이 링크 SKYLINK
6~9주출
成田 → 仁川 ₩11,000 羽田 → 金浦 ₩9,000
TEL. 03-5937-2813

Free Walking Medical
대장급 접골 침술원
중풍, 요통, 두통, 신경통, 류마티스, 척추 손상, 뇌경색
TEL. 0120-664-646, 03-5389-0280

시바 위장 항문 클리닉
항문외과 소화기내과 외과
Tel. 03-6453-9307

자동차국제운송전문
J-CAR SHIPPING
연계최저가 ¥98,000~
www.jcar-shipping.com

토목현장 인력 대모집
●비자 있으신 분 ●속식 제공합니다
유한회사
090-1408-6882

(주)삼성익스프레스
국내이사 (가방 한개부터) 트럭이사
국제이사 30%할인 서비스 중
TEL 03-3205-9979

컴퓨터
수리
080-5387-0818

리사이클 센터 ポム
\*불용품 정리 \*에어컨 철거 \*가구 이동
0800-8000-884

초고속 인터넷 신청접수
03-6205-5139

1일 항공택배 in 월드크로스
일일 항공/아시아전지역
03-6457-8739

J-collection 제이·컬렉션
중고 명품 브랜드
판매 및 매입 갈릴
Tel. 03-6380-2713

초고속인터넷신청접수
초고속인터넷 1Gbps
광케이블 1,000원
컴퓨터 판매
30,000원 할인
HANSELTELECOM
03-3368-8571

여행나무
11월 나리타 ⇄ 인천 ₩13,000~
2인가 ⇄ 인천 ₩8,000~
http://www.tabinoki.net

연속이어컨 냉동 설비
냉동 설비
긴급AS 24시간 항상 대기
HP.090-9837-4641

MEIKO PLUS ACADEMY
Point! 자기주도학습의 시작!
03-5312-7381

이석 이자부 사무소
성심과 친절의 한국인 영정 서사
이석 이자부 사무소
www.leeseech.com